Manual de usuario
User Guide
Manuel d'utilisation
Manuale dell'utente

ONE

SAT / 118

REF. 2844 / 2845

Amplificador con filtros programables
Programmable multichannel amplifier
Centrale d'Amplification Programmable
Amplificatore con filtri programmabili

IKUSI

www.ikusi.com

ESPAÑOL 5
ENGLISH 27
FRANÇAIS 49
ITALIANO 73

Índice

ES

6 Instrucciones de seguridad general

6 Tipos de avisos

7 Indicaciones básicas de seguridad

8 Introducción

8 Descripción general

8 Características principales

10 Uso general del equipo

12 Instalación y configuración del equipo

12 Montaje

12 Conexión de alimentación eléctrica

13 Guía rápida de menús

14 Selección de idioma

14 Ajuste manual

17 Ajustes avanzados

20 Autoinstalación

21 Mantenimiento

21 Cuidado del equipo

21 Resolución de problemas

22 Ficha técnica

22 Modelo ONE 118 (AFP-201)

23 Modelo ONE SAT (AFP-292)

24 Anexo técnico

25 Garantía

25 Reciclaje del equipo

26 Certificado CE

Instrucciones de seguridad general

- Leer este manual de usuario completo y atentamente antes de conectar el equipo a una toma de corriente.
- Tener siempre a mano estas instrucciones durante la instalación.
- Seguir todas las instrucciones y avisos de seguridad referentes a la manipulación del equipo.

Tipos de avisos

A continuación se describe el significado de los avisos de seguridad utilizados en este manual.

PELIGRO DE MUERTE O LESIONES

Este aviso de seguridad indica posible peligro para la vida y la salud de las personas. La no observación de estas indicaciones puede tener graves consecuencias para la salud e incluso provocar heridas mortales.

RIESGO DE DAÑO EN EL EQUIPO

Este aviso de seguridad indica una posible situación peligrosa. La no observación de estas indicaciones puede provocar daños materiales en el equipo.

NOTA

Este tipo de aviso es una nota con consejos de aplicación e informaciones útiles para el uso óptimo del equipo.

PROHIBIDO MANIPULAR EL INTERIOR DEL EQUIPO

Este aviso es una prohibición de realizar una tarea que pueda afectar al funcionamiento del equipo o a su garantía.

NO DESECHAR COMO RESIDUO URBANO

Este tipo de aviso indica que el equipo no debe eliminarse como residuo urbano no seleccionado.

Indicaciones básicas de seguridad

ES

PELIGRO DE MUERTE O LESIONES

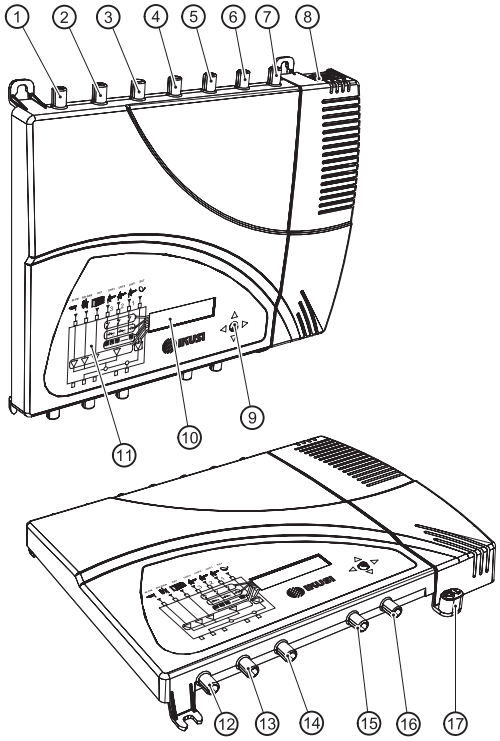
- No instalar el equipo durante una tormenta eléctrica. Puede haber riesgo de descarga eléctrica a causa de un rayo.
- No abrir el equipo. Existe riesgo de descarga eléctrica.

RIESGO DE DAÑO EN EL EQUIPO

- El equipo necesita estar ventilado adecuadamente. Instalar el equipo en un lugar sin polvo. No colocar el equipo en un sitio en el cual se tapen u obstruyan las ranuras de ventilación. Instalar el equipo en un lugar con una distancia mínima de 20 cm sin obstáculos alrededor.
- No exponer el equipo a lluvia o humedad. Instalar el equipo en un lugar seco sin filtraciones y condensaciones de agua. En caso de que un líquido se filtre en el interior del equipo, desconectar inmediatamente la alimentación de la red alterna.
- Mantener el equipo lejos de objetos inflamables, velas y todo aquello que pueda provocar un incendio.
- Conectar el equipo a una toma del cable de red que sea fácilmente accesible. De esta forma, en caso de emergencia, el equipo puede ser desconectado rápidamente de la toma.
- No exponer el equipo a fuentes de calor (sol, calefacción, etc.).

Introducción

Descripción general



LEYENDA

1. Entrada BI-FM
2. Entrada BIII-DAB
3. Entrada VHF-UHF/EXT *
4. Entrada UHF3
5. Entrada UHF2
6. Entrada UHF1
7. Entrada FI-SAT1 *
8. Conector de red
9. Botón de control
10. Pantalla (LCD)
11. Carátula frontal con mapa de bloques
12. Entrada FI-SAT2 sin amplificación *
13. Salida 2; TV+SAT2 *
14. Test de salida 2 *
15. Test de salida 1
16. Salida 1; TV+SAT1 **
17. Toma de tierra

* Solo modelo ONE SAT

** En modelo ONE 118 solo TV

Características principales

Los modelos ONE 118 y ONE SAT son centrales programables de amplificación, diseñadas para filtrar selectivamente canales UHF analógicos y digitales. Adecuadas para vivienda unifamiliar y colectiva, son la solución idónea para gestionar señales de distintas frecuencias y amplitudes.

Las señales FM y VHF son igualmente amplificadas. El modelo ONE SAT también amplifica señales FI de satélite. El ajuste individual en cada filtro de la frecuencia, número de canales y control automático de ganancia permite ecualizar los niveles de los canales seleccionados.

- Programación:
  - Función de autoinstalación.
  - Todos los ajustes son automáticamente memorizados.
  - No necesita programador externo, se programa desde la misma central.

- Reprogramable cuantas veces sea necesario.

- 10 filtros sintonizables de UHF con capacidad de procesar 1 a 5 canales cada uno.
- Procesamiento de la señales:
  - Entradas terrestres con baja figura de ruido (< 6 dB).
  - Entrada satélite con baja figura de ruido (< 9 dB).
  - Ecualización automática del nivel de señal.
  - Control automático de ganancia.
- Funciones extra:
  - Clonación de la configuración interna con volcado a otro equipo.
  - Bloqueo del equipo mediante código de seguridad.
- Medidas: 290 mm x 240 mm x 20 mm
- Peso: 2 kg

A continuación se describen las características principales de los modelos ONE 118 y ONE SAT.

Modelo ONE 118

Indicado para pequeñas y medianas instalaciones, compuesto por 10 filtros de UHF entrega un nivel de salida de 118 dBµV.

- Entradas:
  - 5 entradas terrestres = BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3.
  - Ganancia BI-FM = 35 dB.
  - Ganancia BIII-DAB = 40 dB.
  - Ganancia UHF = 55 dB.
- Salidas:
  - 1 salida TV.
  - 1 salida Test.
  - Nivel de salida VHF/UHF = 118 dBµV.[1]

[1] IMD3-60 dB, DIN 45004B (ver tabla de reducción en Anexo Técnico)

Modelo ONE SAT

Indicado para pequeñas y medianas instalaciones, compuesto por 10 filtros de UHF, incluye una entrada satélite y dos salidas configurables con mezcla televisión y satélite. Cumple ICT.

Compatible con UNICABLE ™

- Entradas:
  - 6 entradas terrestres = BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3, VHF-UHF/EXT.
  - 2 entradas FI satélite.
  - Ganancia BI-FM = 30 dB (2 salidas) ó 35 dB (1 salida).

- Ganancia BIII-DAB = 35 dB (2 salidas) ó 40 dB (1 salida).
- Ganancia UHF = 55 dB (2 salidas) ó 60 dB (1 salida).
- Ganancia VHF-UHF/EXT = 35 dB (2 salidas) ó 40 dB (1 salida).
- Ganancia SAT1 = 40 dB.
- Ganancia SAT2 = -1,5 dB.

- Salidas (2 opciones configurables):

a)
- 2 salidas TV+FI
- 2 salidas Test
- Nivel de salida VHF = 113 dBµV.[1]
- Nivel de salida UHF = 118 dBµV.[1]
- Nivel de salida FI/SAT = 116 dBµV.[2]

b)
- 1 salida TV+FI
- 1 salida Test
- Nivel de salida VHF = 118 dBµV.[1]
- Nivel de salida UHF = 123 dBµV.[1]
- Nivel de salida FI/SAT = 116 dBµV.[2]

[1] Terrestre: IMD3-60 dB, DIN 45004B

[2] Satélite: IMD3 -35dB, EN50083-3. Ver tabla de reducción en Anexo Técnico

Uso general del equipo

A continuación se describe como interactuar con el equipo mediante el uso del botón y a interpretar las indicaciones visuales de la pantalla LCD. El programa está compuesto por un menú principal formado por submenús que pueden seleccionarse para modificar los ajustes de funcionamiento del equipo.

Indicaciones visuales en la pantalla LCD

◀ ◀ Este símbolo aparece al seleccionar ajuste manual. Hace referencia a los bloques indicados en la carátula.

■ Este símbolo aparece en el menú de ajuste manual. Localizarlo visualmente en la pantalla LCD y ver el mapa de bloques de la carátula para reconocer cual de los 5 bloques del equipo está seleccionado.

ESC Este acrónimo aparece en el menú principal, seleccionarlo para retroceder al menú de selección de idioma.

▲ ▼ Este símbolo aparece en ajuste manual y ajuste avanzado, indica visualmente la posibilidad de desplazarse verticalmente.

Este símbolo aparece en ajustes manuales y avanzados, siempre acompaña a un valor numérico e indica visualmente el nivel de ganancia.

Este icono aparece con bloqueo del equipo activado al encender el equipo y después de un tiempo sin interactuación.

Movimiento vertical del botón

En los menús y submenús mover el botón arriba o abajo permite navegar hacia arriba y hacia abajo posición a posición.

En los ajustes mover el botón arriba o abajo permite también modificar valores posición a posición.

NOTA

Para navegar o modificar valores más rápido, mantener el botón en la posición arriba o abajo.

Movimiento horizontal del botón

En los menús, mover el botón izquierda o derecha permite seleccionar y retroceder posición a posición.

En los ajustes mover el botón izquierda o derecha permite navegar, seleccionar y retroceder posición a posición.

NOTA

Para navegar más rápido, mantener el botón en la posición izquierda o derecha.

Pulsar botón

En los menús permite seleccionar el submenú.

En los submenús permite seleccionar el ajuste.

En los ajustes permite seleccionar el valor del parámetro.

Instalación y configuración del equipo

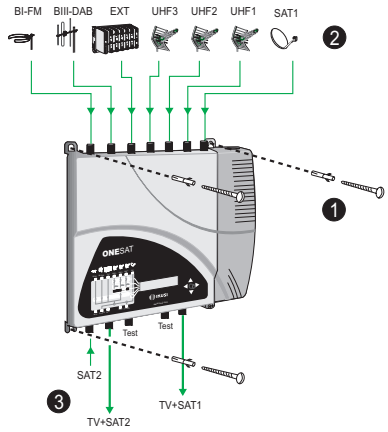
La pantalla LCD y el botón es todo lo que se necesita para configurar el equipo. Siga los pasos de abajo indicados para instalar el equipo y configurar los diferentes parámetros.

Montaje

ATENCIÓN

RIESGO DE DAÑO EN EL EQUIPO

La manipulación mecánica del equipo encendido puede provocar daños en el mismo. No conectar el equipo a la alimentación antes o durante el montaje.



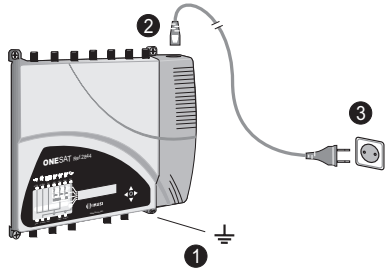
1) Montar y apretar los tornillos y tacos que sujetan el equipo a la pared.
2) Conectar el cable coaxial de la antena al equipo.
3) Conectar los cables coaxiales de las salidas al equipo.
   Si solamente se utiliza una de las 2 salidas, la que queda libre deberá terminarse con una carga 75Ω.

Conexión de alimentación eléctrica

PELIGRO

PELIGRO DE MUERTE O LESIONES

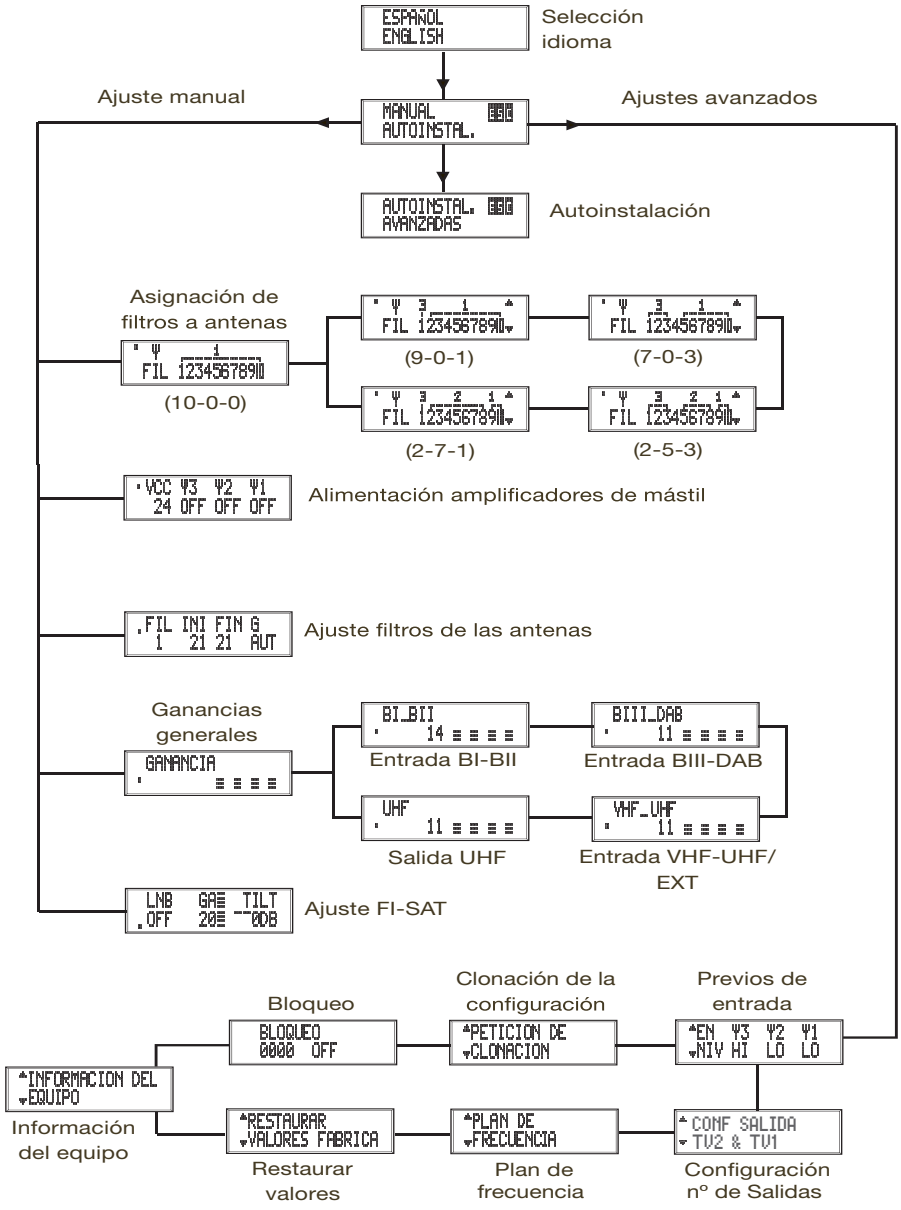
Una conexión incorrecta de la alimentación del equipo puede provocar descargas eléctricas. Seguir los siguientes pasos para la instalación eléctrica del equipo.



1) Conectar el cable de tierra.
2) Conectar la base del cable de red al conector de red del equipo.
3) Conectar la toma del cable de red a la toma de corriente eléctrica.

ES

Guía rápida de menús



Selección de idioma

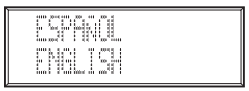
NOTA

Durante las siguientes páginas el método de localización y selección de campos se indica principalmente con los iconos de “movimiento vertical del botón” y “pulsar botón”. No obstante, para localizar y seleccionar los campos puede hacerse uso del movimiento horizontal del botón, tal y como se indica en el apartado **Uso general del equipo** en la página 10.

NOTA

El equipo accede automáticamente a la selección de idioma unos segundos después del mensaje de bienvenida. El acceso a la selección de idioma puede realizarse también al retroceder desde el menú principal.

1) Localizar y seleccionar el idioma: ESPAÑOL – ENGLISH – FRANÇAISE.



2) Se accede al menú principal.

Ajuste manual

1) En el menú principal, localizar y seleccionar MANUAL.

NOTA

El mapa de bloques de la carátula del equipo indica sobre que bloque actúa cada submenú.

Asignación de los filtros a las antenas

NOTA

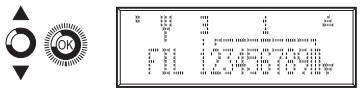
Hay cinco configuraciones distintas que permiten repartir los 10 filtros entre las 3 antenas.

1) Localizar y seleccionar la configuración de los filtros de antenas (en la parte superior de la pantalla aparecen la distribución de antenas; en la parte inferior se indican los 10 filtros disponibles):

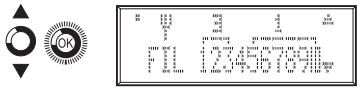
- Para una antena:
  a) Configuración (10 – 0 – 0)

ES

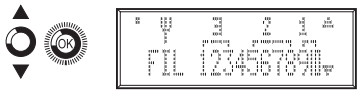
- Para dos antenas:
  - b) Configuración (9 – 0 – 1)



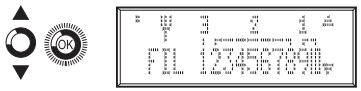
  - c) Configuración (7 – 0 – 3)



- Para tres antenas:
  - d) Configuración (2 – 5 – 3)



  - e) Configuración (2 – 7 – 1)



Configuración de la alimentación de los amplificadores de mástil

NOTA

Sólo para casos en los que se disponga de amplificador de mástil en la antena.

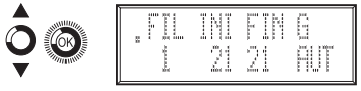
1) Localizar y seleccionar la tensión de las entradas UHF: VCC, 24 / 12.

2) Localizar y seleccionar la activación (ON) / desactivación (OFF) de la tensión de las entradas UHF:

- a) Tensión entrada UHF3: Ψ3, ON / OFF
- b) Tensión entrada UHF2: Ψ2, ON / OFF
- c) Tensión entrada UHF1: Ψ1, ON / OFF

Ajuste de los filtros

Configuración de frecuencia



1) Localizar y seleccionar filtro a ajustar: FIL, 1 – 10.

2) Localizar y seleccionar canal de inicio del filtro: INI, 21 – 69.

3) Localizar y seleccionar canal final del filtro: FIN, 21 – 69.

Configuración de la ganancia

NOTA

Si se selecciona AUT (recomendado) el equipo regula y mantiene la ganancia de acuerdo con unos valores especificados en fábrica. Si se selecciona M el equipo mantendrá la ganancia que usted haya fijado manualmente.

1) Localizar y seleccionar el modo de configuración de la ganancia AUT / M.

a) Si selecciona AUT: la autoecualización queda configurada.

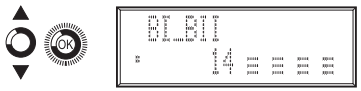
b) Si selecciona M: localizar y seleccionar el nivel de ganancia 00 – 30.

Ajuste de las ganancias generales

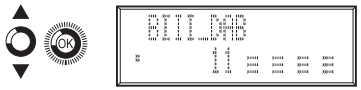
1) Localizar y seleccionar submenú ganancia:

2) Localizar y seleccionar el nivel de ganancia:

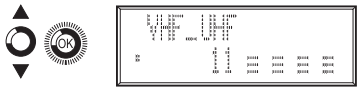
a) Entrada BI - BII: BI_BII, 0 - 25



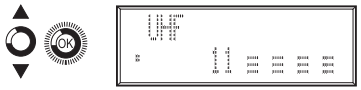
b) Entrada BIII - DAB: BIII_DAB, 0 - 20



c) Entrada VHF-UHF/EXT: VHF_UHF, 0 - 20



d) Salida UHF: UHF, 0 - 20



ES

Ajuste de la salida FI-SAT

Configuración de la alimentación del LNB

NOTA

Hay 5 configuraciones distintas que permiten elegir la polarización.

1) Localizar y seleccionar polarización:

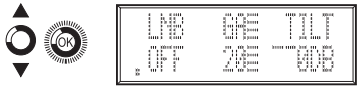
a) Sin polarización: LNB, OFF.

b) 18 V con tonos: LNB, 18 V$_{\wedge\wedge}$.

c) 18 V sin tonos: LNB, 18 V.

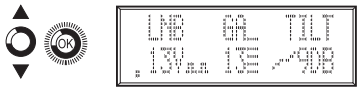
d) 13 V con tonos: LNB, 13 V$_{\wedge\wedge}$.

e) 13 V sin tonos: LNB, 13 V.



Configuración de la ganancia de la salida

1) Localizar *GA* y seleccionar el nivel 0 - 20.

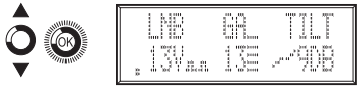


Acentuación entre frecuencias altas

NOTA

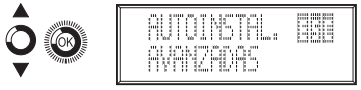
Si selecciona TILT, el equipo preacentúa 9 dB.

1) Localizar y seleccionar TILT para cambiar el nivel de preacentuación entre 0 o 9 dB.



Ajustes avanzados

1) En el menú principal, localizar y seleccionar AVANZADAS.



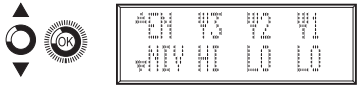
Previos de entrada

NOTA

La diferencia de ganancia entre un amplificador activado y uno desactivado es de 20 dB. Para activar un amplificador seleccionar LO.
Si en la configuración de los filtros la ganancia está en automático, el sistema gestiona la activación de los previos según el nivel de la entrada.

1) Localizar y seleccionar previos de entradas UHF:

a) Entrada UHF3: Ψ3, HI / LO.



b) Entrada UHF2: Ψ2, HI / LO.

c) Entrada UHF1: Ψ1, HI / LO.

Clonación de la configuración del equipo

NOTA
La clonación empieza automáticamente después de realizar los siguientes pasos.

1) Conectar dos equipos a través de un cable coaxial por la salida Test 1 de cada equipo (ver posición **(15)** en la ilustración del apartado **Descripción general** en la página 8).

2) En el equipo que recibe la información: localizar y seleccionar MAESTRO OFF, ESCLAVO ON.

3) En el equipo que envía la información: localizar y seleccionar MAESTRO ON, ESCLAVO OFF.

NOTA
La ventana de tiempo en la que se espera para ejecutar la clonación es de 11 segundos. En el caso de no poder iniciar la clonación, se retorna al menú superior.

Bloqueo del equipo

NOTA
El bloqueo se hace efectivo cuando se vuelve a conectar el equipo.

1) Introducir una secuencia de 4 dígitos (BLOQUEO, 0000).

2) Localizar y seleccionar (BLOQUEO, ON).

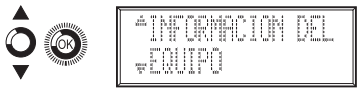
NOTA
Para desbloquear el equipo introducir y seleccionar la secuencia de 4 dígitos en la pantalla de inicio. Para anular el bloqueo del equipo localizar y seleccionar (BLOQUEO, OFF). Si ha olvidado la secuencia de 4 dígitos ver apartado: **Resolución de problemas** en la página 21.

ES

Información específica del equipo

NOTA

En la pantalla se muestra información del equipo, versión del programa, fecha de fabricación, horas de funcionamiento, temperatura y número de serie del equipo.



Restaurar valores de fábrica

CUIDADO

Con esta función se pierden todas las configuraciones realizadas anteriormente y se restauran los valores de fábrica.

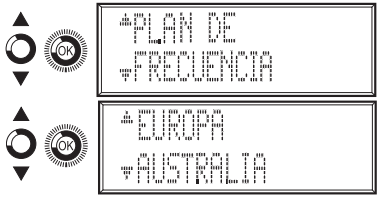
1) Seleccionar (OK) para restaurar los valores de fábrica.

Plan de Frecuencias

NOTA

Se pueden elegir dos tipos de canalizaciones para la banda UHF. Estas canalizaciones dependen del territorio geográfico. **Por defecto el equipo está configurado para la canalización europea.**

1) En el menú avanzadas localizar y seleccionar PLAN DE FRECUENCIAS.
   a) Si selecciona EUROPA la tabla de canales será para las normas europeas.
   b) Si selecciona AUSTRALIA la tabla de canales será para la norma australiana.



Configuración número de Salidas

NOTA

Se pueden elegir dos tipos de configuración para el nº salidas: TV2&TV1 ó TV1. **Por defecto el equipo está configurado para dos salidas (TV2&TV1).**

1) En el menú avanzadas localizar y seleccionar CONFIGURACIÓN SALIDA TV2 & TV1.
   a) Seleccionar CONF SALIDA TV2 & TV1
   b) Seleccionar CONF SALIDA TV1

Autoinstalación

NOTA

El equipo configura automáticamente la frecuencia y la ganancia óptima de funcionamiento de los filtros de UHF. El equipo no configura automáticamente el nivel de salida de las ganancias generales.

1) En el menú principal, localizar y seleccionar AUTOINSTAL.

a) Si selecciona NO: vuelve al menú principal.

b) Si selecciona SI: se inicia la autoinstalación.

NOTA

El equipo muestra en pantalla información sobre el estado de la autoinstalación, espere unos segundos hasta que termine aparezca en pantalla AUTOINSTALACIÓN TERMINADA.

2) Seleccionar OK para finalizar la autoinstalación.

3) Configurar manualmente el nivel de salida de las ganancias generales, ver apartado: **Ajuste de las ganancias generales** en la página 16.

4) Revisar la asignación de los filtros a las antenas, ver apartado: **Asignación de los filtros a las antenas** en la página 14.

Mantenimiento

Cuidado del equipo

PROHIBIDO MANIPULAR EL INTERIOR DEL EQUIPO

No desmontar o intentar reparar el equipo, sus accesorios o componentes. El hacerlo invalida su garantía.

- No usar el cable de alimentación si está dañado.
- Para desconectar el cable de alimentación, tirar cuidadosamente del enchufe en vez del cable.
- Para limpiar la carátula y conexiones del equipo:
  - Desconectar el equipo.
  - Limpiar con un trapo suave ligeramente humedecido en agua.
  - Permitir que se seque completamente antes de usar.
- No derramar ningún líquido sobre el equipo.
- Mantener las ranuras de ventilación libres de polvo y cualquier material extraño.

Resolución de problemas

A continuación se citan los problemas más frecuentes que suelen aparecer durante la instalación del equipo. Si usted se encuentra ante otro tipo de problema, por favor póngase en contacto con el vendedor del equipo.

Problema	Posible causa	Qué hacer
Olvido del código de desbloqueo.	-	Ponerse en contacto con su punto de venta.
En la pantalla LCD no aparece nada.	El cable de alimentación no está conectado correctamente.	Comprobar el cable de alimentación.
Los canales no se ajustan al nivel de salida programado.	Falta de señal o nivel inadecuado del canal.	Comprobar que el canal programado en el canal de salida más alto tiene señal y nivel adecuado, éste se toma como referencia para ajuste de nivel de salida.

Ficha técnica

Modelo ONE 118 (AFP-201)

Entradas		**BI-FM 1**	**BIII-DAB 1**	**UHF1**	**UHF2 3**	**UHF3**
Ancho de banda	MHz	47-108	174-240		470-862	
Configuración de entrada Número de filtros UHF programables por entrada		-	-	10	0	0
		-	-	9	0	1
		-	-	7	0	3
		-	-	2	5	3
		-	-	2	7	1
Ganancia	dB	35	40		35 / 55 (conmutable)	
Regulación ganancia	dB	25	20		30	
Figura de ruido	dB	<6	<6		<6	
Margen entrada óptimo	dBµV	60-85	60-80		50-80 70-100	
Pérdidas de retorno	dB	>10	>10		>10	
Selectividad (a ± 10 MHz de extremos de canal)	dB				>10	
Desacoplo entre entradas	dB	-	-		>20	
Precisión del CAG	dB	-	-		±1	
Tensión previos conmutable	V	-	-		0-12-24	
Corriente máxima previos	mA	-	-		100	

Salida				**TV**	
Nivel de salida *	dBµV	118	118		118
Regulación nivel de salida	dB			20	
Pérdidas de retorno	dB			>10	
Salidas de Test	dB			-30	

Funcionamiento	
Tensión de red	230 - 240 V~
Consumo	0,25 A / 25 W
Temperatura de funcionamiento	-5 a 50 ºC
Conector de red	IEC C8

* IMD3-60dB, DIN 45004B
(Ver tabla de reducción de canales en Anexo Técnico)

ES

Modelo ONE SAT (AFP-292)

Entradas			**BI-FM** 1	**BIII-DAB** 1	**UHF1**	**UHF2** 3	**UHF3**	**EXT** (VHF/UHF) 1	**FI-SAT** 1	**FI-SAT** (pasiva) 1
Ancho de banda		MHz	47-108	174-240	470-862			47-240 / 470-862	950-2150	950-2150
Configuración de entrada Número de filtros UHF programables por entrada			-	-	10	0	0	-	-	-
			-	-	9	0	1	-	-	-
			-	-	7	0	3	-	-	-
			-	-	2	5	3	-	-	-
			-	-	2	7	1	-	-	-
Ganancia	conf TV1 & TV2	dB	30	35	35/55 (conmutable)			35	40	-1,5
	conf TV1		35	40	40/60 (conmutable)			40	40	
Regulación ganancia		dB	25	20	30			20	20	-
Figura de ruido		dB	<6	<6	<6			<6	<9	-
Margen entrada óptimo		dBµV	60-85	60-80	50-80 70-100			60-80	68-88	-
Pérdidas de retorno		dB	>10	>10	>10			>10	>10	>10
Selectividad (a ± 10 MHz de extremos de canal)		dB			>10			-	-	-
Desacoplo entre entradas		dB	-	-	>20			-	-	-
Precisión del CAG		dB	-	-	±1			-	-	-
Tensión previos conmutable		V	-	-	0-12-24			-	0-13-18	-
Corriente máxima previos		mA	-	-	100			-	300	-
Tonos de los previos		kHz	-	-	-			-	0-22	-
Ajuste de pendiente		dB	-	-	-			-	0-9	-

Salidas (2 opciones)			**TV+FI**					
Nivel de salida *	conf TV1 & TV2	dBµV	113	113	118	113/118	116	-
	conf TV1		118	118	123	113/123	116	
Regulación nivel de salida		dB	20					-
Pérdidas de retorno		dB	>10					-
Salidas (2) de Test		dB	-30					

Funcionamiento	
Tensión de red	230 - 240 V~
Consumo	0,25 A / 25 W
Temperatura de funcionamiento	-5 a 50 ºC
Conector de red	IEC C8

* Terrestre: IMD3-60dB, DIN 45004B ; Satélite: IMD3 -35dB, EN50083-3.
(Ver tabla de reducción de canales en Anexo Técnico)

Anexo técnico

Tabla de reducción del Nivel de salida RF en Amplificación Banda Ancha

AMPLIFICADORES BANDA ANCHA TV TERRESTRE : Los niveles de salida RF especificados en el manual para una distancia de intermodulación IMD3 de -60dB según DIN 45004B, son aplicables cuando se amplifican 2 canales TV analógicos. Si, como es habitual, se amplifican más de 2 canales, dichos niveles deben reducirse de acuerdo a la siguiente tabla:

Número de canales (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Reducción del nivel de salida = 7,5 · log (n-1)	dB	0	2	3,5	4,5	5	5,5	6	6,5	7	8,5	9,5

SEÑALES FM, DAB Y COFDM : Si los niveles máximos de las señales terrestres Radio FM, DAB y TV Digital (COFDM) se ajustan 10 dB ó más por debajo del de las señales TV analógicas, aquellas señales pueden ignorarse a efectos de la reducción del nivel de salida; si no es así, deberán ser consideradas como canales TV analógicos.

AMPLIFICADORES BANDA ANCHA TV SATÉLITE O TV DIGITAL TERRESTRE : Los niveles de salida RF especificados en el manual para una distancia de intermodulación IMD3 de -35dB según EN 50083-3, son aplicables cuando se amplifica 1 canal TV modulación FM, QPSK o COFDM. Para un mayor número de canales dichos niveles deben reducirse de acuerdo a la siguiente tabla:

Número de canales (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Reducción del nivel de salida = 10 · log n	dB	3	4,5	6	7	8	8,5	9	9,5	10	11,5	13

REDUCCION POR MONTAJE EN CASCADA : Cuando se instalan m amplificadores banda ancha iguales en cascada, deberá contemplarse una reducción adicional del nivel de salida igual a 10 · log m en todos y cada uno de ellos.

ES

Garantía

Sin perjuicio de las reclamaciones que presente al vendedor directo del producto, IKUSI ofrece al usuario del equipo una garantía de dos años a partir de la fecha de la factura, que será válida mediante la presentación del documento de compra.

Durante el período de garantía, IKUSI se hace cargo de los fallos producidos por defecto de material o de fabricación, reparando el receptor o sustituyéndolo por otro que corresponda al estado tecnológico del momento. La garantía no cubre las averías o defectos debidos a una mala utilización o al incumplimiento de la información detallada en el presente manual de instalación.

Se excluyen de la garantía las reclamaciones que difieran de las citadas; en particular, la garantía no cubre los servicios prestados por el vendedor autorizado (p. ej. instalación, configuración, actualizaciones del programa) ni las reparaciones de cualquier daño o perjuicio que pueda ser causado al cliente o a un tercero como consecuencia de la instalación o funcionamiento del receptor.

Reciclaje del equipo

RECICLAJE DE EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

(Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos.)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Certificado CE

Con la reproducción de la marca CE, IKUSI garantiza la conformidad del equipo con las correspondientes normas armonizadas.

EC-Declaration of Conformity

CE marking

We, Manufacturer

IKUSI, ***Angel Iglesias, S.A.***
Paseo Miramón, 170
E-20009 San Sebastián, Spain

declare that the product

Programmable Terrestrial&Satellite Multiband Amplifiers
ONE SAT ,, ONE 118

is in conformity with

Council Directive 2004/108/CE
(EMC Directive)
Standards to which conformity is declared :

and

Council Directive 2006/95/CE
(Low Voltage Directive)
Standards to which conformity is declared :

EN 50083-2 :2007
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment.

EN 60728-11 :2005
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 11: Safety.

EN 60065 :2003
Audio, video and similar electronic apparatus. Safety requirements.

IKUSI

Angel Iglesias, S.A.

San Sebastián, March 2011

Luis Rodríguez Navarrete
R&D Director

Contents

EN

28 General safety instructions

28 Types of notices

29 Basic safety instructions

30 Introduction

31 General description

31 Main features

32 General equipment use

34 Equipment installation and configuration

34 Installation

34 Power connection

35 Quick menu guide

36 Language selection

36 Manual setting

39 Advanced settings

42 Self-installation

43 Maintenance

43 Equipment care

43 Troubleshooting

44 Technical specifications

44 ONE 118 Model (AFP-201)

45 ONE SAT Model (AFP-292)

46 Technical annex

47 Warranty

47 Equipment recycling

48 CE Certificate

General safety instructions

- Read all of this user manual carefully before plugging in the equipment.
- Always have these instructions to hand during installation.
- Follow all of the instructions and safety notices regarding equipment handling.

Types of notices

The meaning of the safety notices used in this manual are described below.

DANGER OF DEATH OR INJURY

This safety notice indicates a possible danger for the life and health of people. Not following these instructions may lead to serious consequences to health and may even cause fatal injuries.

RISK OF EQUIPMENT DAMAGE

This safety notice indicates a possible dangerous situation. Not following these instructions may lead to the equipment being damaged.

NOTE

This type of notice is a note containing applicable advice and useful information for optimum use of the equipment.

HANDLING THE INSIDE OF THE EQUIPMENT IS FORBIDDEN

This notice forbids any work that may affect the working order of the equipment or its warranty.

DO NOT DISPOSE OF AS URBAN WASTE

This type of notice indicates that the equipment must not be disposed of as unselected urban waste.

Basic safety instructions

EN

DANGER OF DEATH OR INJURY

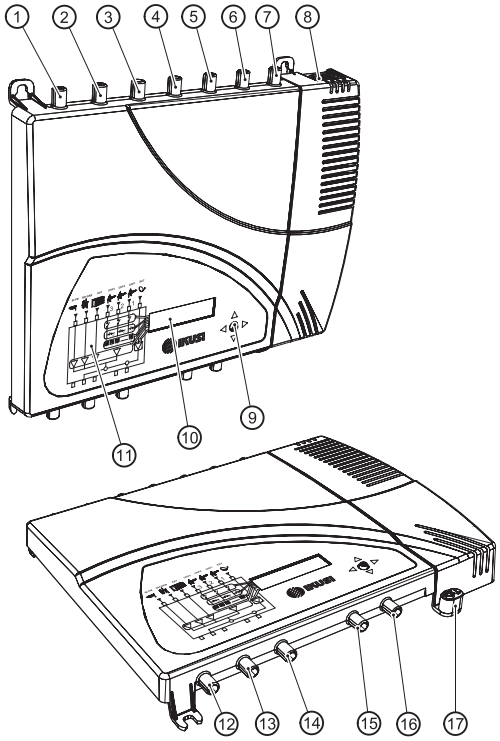
- Do not install the equipment during an electrical storm. This could lead to electrostatic discharge from lightning.
- Do not open the equipment. This could lead to electric discharge.

RISK OF EQUIPMENT DAMAGE

- The equipment must be appropriately ventilated. Install the equipment in a dust-free location. Do not place the equipment in a location where the ventilation slots are covered or blocked. Install the equipment in a location with at least 20 cm around it free of other objects.
- Do not expose the equipment to rain or moisture. Install the equipment in a dry location with no infiltration or condensation of water. Should a liquid enter the equipment, disconnect it immediately from the mains.
- Keep the equipment away from flammable objects, candles and anything that may cause a fire.
- Connect the equipment to an easily accessible power socket. In the event of an emergency, it will then be possible to quickly unplug the equipment.
- Do not expose the equipment to sources of heat (sun, heating, etc.).

Introduction

General description



KEY

1. BI-FM input
2. BIII-DAB input
3. VHF-UHF/EXT input *
4. UHF3 input
5. UHF2 input
6. UHF1 input
7. SAT-IF1 input *
8. Mains connector
9. Control button
10. Screen (LCD)
11. Front panel with cluster map
12. SAT-IF2 input with no amplification *
13. Output 2; TV+SAT2 *
14. Output test 2*
15. Output test 1
16. Output 1; TV+SAT1 **
17. Earthing

* ONE SAT model only

** In ONE 118 model TV only

Main features

The ONE 118 and ONE SAT models are programmable amplification headends designed to selectively filter analogue and digital UHF channels. Suitable for single-family and collective dwellings, they are the ideal solution for managing signals of different frequencies and bandwidths.

FM and VHF signals are also amplified. The ONE SAT model also amplifies satellite IF signals. Individual adjustment of each frequency filter, number of channels and automatic gain control allows for level equalize of selected channels.

- Programming:
  - Self-installation function.
  - All settings are automatically memorised.
  - No external programmer required, programmed directly from the headend.

EN

- Reprogrammable as many times as required.

- 10 tuneable UHF filters with the capacity to process 1 to 5 channels each.
- Signal processing:
  - Terrestrial inputs with low noise figure (< 6 dB).
  - Satellite input with low noise figure (< 9 dB).
  - Automatic signal level equalisation.
  - Automatic gain control.
- Extra functions:
  - Internal configuration cloning with transferral to another equipment.
  - Equipment locking by security code.
- Dimensions : 290 mm x 240 mm x 20 mm
- Weight : 2 kg

The main features of the ONE 118 and ONE SAT models are described below.

ONE 118 Model

Recommended for small and medium-sized installations made up of 10 UHF filters delivering an output level of 118 dBµV.

- Inputs:
  - 5 terrestrial inputs = BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3.
  - BI-FM gain = 35 dB.
  - BIII-DAB gain = 40 dB.
  - UHF gain = 55 dB.
- Outputs:
  - 1 TV output.
  - 1 Test output.
  - VHF/UHF output level = 118 dBµV. [1]

[1] IMD3-60 dB, DIN 45004B (see channel reduction table in Technical Annex)

ONE SAT Model

Recommended for small and medium-sized installations, comprising 10 UHF filters it includes one satellite input and two mixed television-satellite outputs. CTI compliant.

Compatible with UNICABLE ™

- Inputs:
  - 6 terrestrial inputs= BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3, VHF-UHF/EXT.
  - 2 satellite IF inputs.
  - BI-FM gain = 30 dB (2 outputs) or 35 dB (1 output).
  - BIII-DAB gain = 35 dB (2 outputs) or 40 dB (1 output).
  - UHF gain = 55 dB (2 outputs) or 60 dB (1 output).
  - VHF-UHF/EXT gain = 35 dB (2 outputs) or 40 dB (1 output).

- SAT1 gain = 40 dB.
- SAT2 gain = -1.5 dB.

- Outputs (2 configurable outputs):

a)

- 2 TV+FI outputs
- 2 Test outputs
- VHF output level = 113 dBµV.[1]
- UHF output level = 118 dBµV.[1]
- FI/SAT output level = 116 dBµV.[2]

b)

- 1 TV+FI output
- 1 Test output
- VHF output level = 118 dBµV.[1]
- UHF output level = 123 dBµV.[1]
- FI/SAT output level = 116 dBµV.[2]

[1] Terrestrial: IMD3-60 dB, DIN 45004B

[2] Satellite: IMD3 -35dB, EN50083-3. See channel reduction table in Technical Annex

General equipment use

Interaction with the equipment using the button and the interpreting of the instructions displayed on the LCD screen are described below. The programme includes a main menu formed by submenus that can be selected to modify the equipment operating settings.

Instructions displayed on the LCD screen

◀ ◀ This symbol is displayed when manual setting is selected. It refers to the clusters indicated on the panel.

■ This symbol is displayed in the manual setting menu. Visually locate it on the LCD screen and see the cluster map on the panel to see which of the 5 equipment clusters is selected.

This acronym is displayed in the main menu. Select it to go back to the language selection menu.

This symbol is displayed in manual settings and advanced settings and visually indicates the possibility of moving vertically.

This symbol is displayed in manual and advanced settings and always includes a numeric value and visually indicates the gain level.

EN

This icon is displayed when the equipment lock is enabled when the equipment is switched on and after periods when the equipment is not in use.

Vertical button movement

In the menus and submenus, move the button up or down to browse upwards and downwards position by position.

In the settings, move the button up or down to modify values position by position.

NOTE

Keep the button pressed up or down to browse or to modify values more quickly.

Horizontal button movement

In the menus, move the button to the left or the right to select and go back position by position.

In the settings, move the button to the left or the right to browse, select and go back position by position.

NOTE

Keep the button pressed to the left or to the right to browse more quickly.

Press button

In the menus, this selects the submenu.

In the submenus, this selects the setting.

In the settings, this selects the parameter value.

Equipment installation and configuration

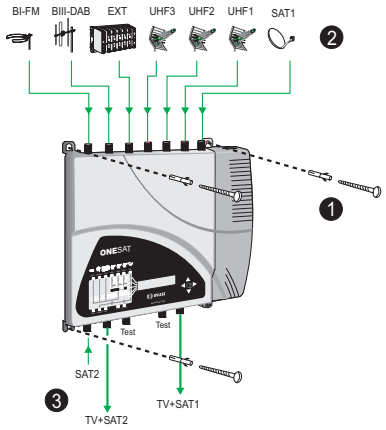
Only the LCD screen and the button are required to configure the equipment. Follow the steps below to install the equipment and configure the different parameters.

Installation

ATTENTION

RISK OF EQUIPMENT DAMAGE

Mechanical handling of the equipment while it is switched on may lead to it being damaged. Do not plug the equipment into the mains before or during installation.



1) Fit and tighten the bolts and plugs securing the equipment to the wall.

2) Connect the coaxial cable from the aerial to the equipment.

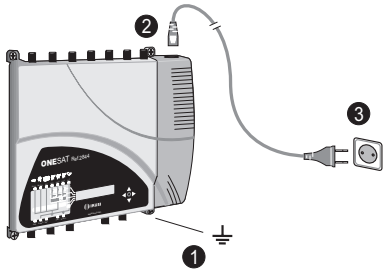
3) Connect the coaxial cables from the outputs to the equipment.
If only one of the 2 outputs is used, terminate the spare port with a 75Ω loadplug.

Power connection

DANGER

DANGER OF DEATH OR INJURY

Incorrect equipment power connection may cause an electric shock. Follow the steps below for the electrical installation of the equipment.

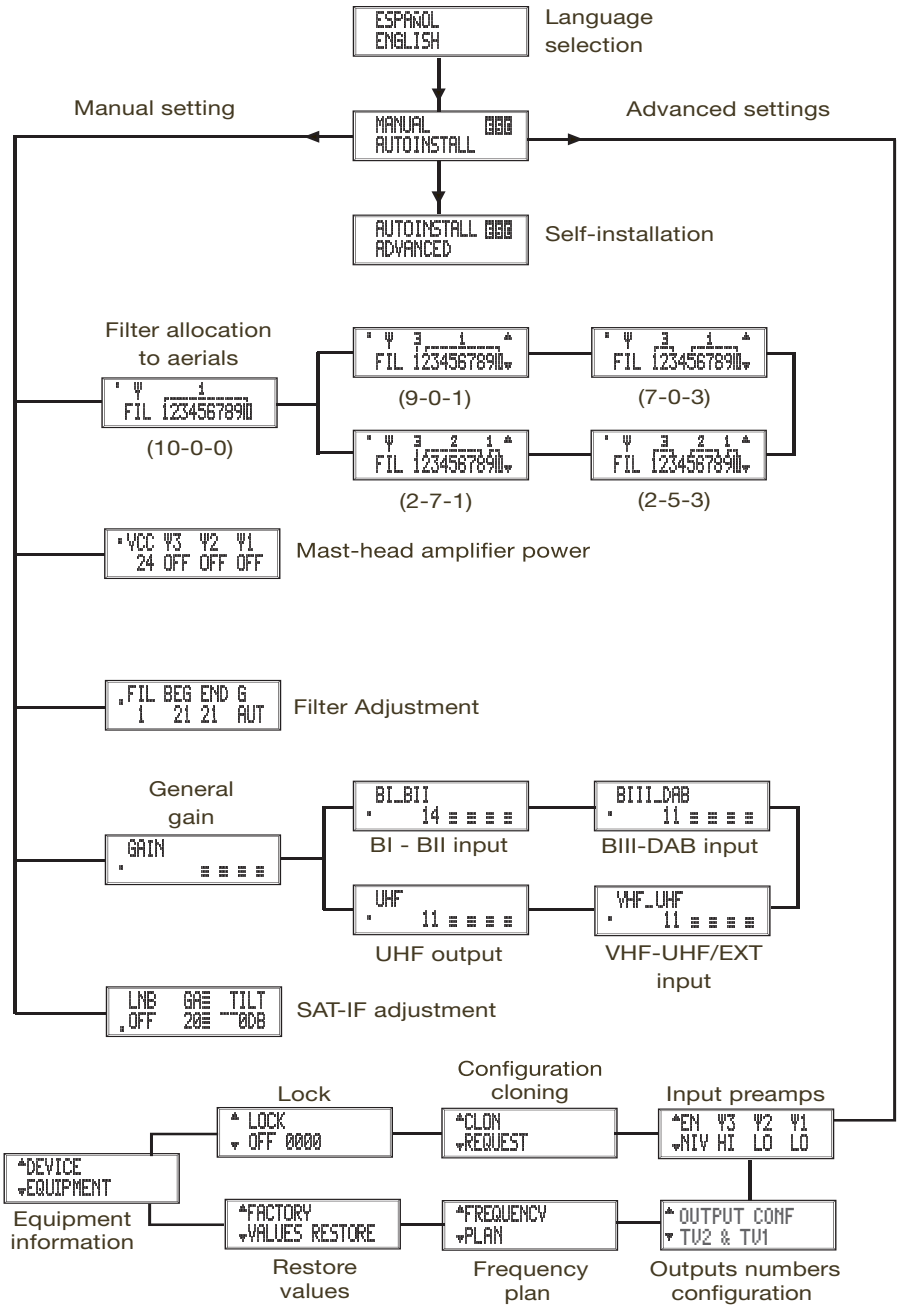


1) Connect the ground cable.

2) Connect the power plug to the equipment mains connector.

3) Connect the power plug to the mains socket.

EN


ESPAÑOL
ENGLISH
Language selection
Manual setting
MANUAL
AUTOINSTALL
Advanced settings
AUTOINSTALL
ADVANCED
Self-installation
Filter allocation to aerials
FIL 1234567890
(10-0-0)
FIL 1234567890
(9-0-1)
FIL 1234567890
(7-0-3)
FIL 1234567890
(2-7-1)
FIL 1234567890
(2-5-3)
VCC Y3 Y2 Y1
24 OFF OFF OFF
Mast-head amplifier power
FIL BEG END G
1 21 21 AUT
Filter Adjustment
General gain
GAIN
BI_BII
14
BI - BII input
BIII_DAB
11
BIII-DAB input
UHF
11
UHF output
VHF_UHF
11
VHF-UHF/EXT input
LNB GAIN TILT
OFF 20 0DB
SAT-IF adjustment
Lock
LOCK
OFF 0000
Configuration cloning
CLON
REQUEST
Input preamps
EN Y3 Y2 Y1
NIV HI LO LO
DEVICE
EQUIPMENT
Equipment information
FACTORY
VALUES RESTORE
Restore values
FREQUENCY
PLAN
Frequency plan
OUTPUT CONF
TV2 & TV1
Outputs numbers configuration

Quick menu guide

Language selection

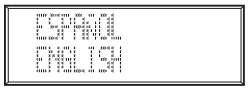
NOTE

Over the following pages, the field locating and selection method is primarily indicated by the “vertical button movement” and “press button” icons. However, horizontal button movement can be used to locate and select fields, as indicated in the General equipment use section on Page 34.

NOTE

The equipment automatically accesses language selection a few sections after the welcome message is displayed. Language selection can also be accessed by going back from the main menu.

1) Locate and select the language: ESPAÑOL – ENGLISH – FRANÇAISE.



2) Access the main menu.

Manual setting

1) In the main menu, locate and select MANUAL.

NOTE

The cluster map on the equipment panel indicates the cluster related to each sub-menu.

Filter allocation to aerials

NOTE

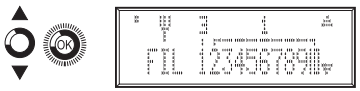
There are five different configurations to distribute the 10 filters among the 3 aerials.

1) Locate and select the aerial filter configuration (the aerial distribution is displayed at the top of the screen and the 10 filters available are displayed at the bottom):

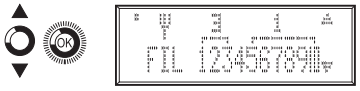
- For one aerial:
  a) Configuration (10 – 0 – 0)

EN

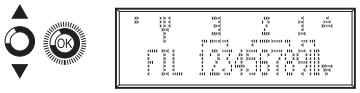
- For two aerials:
  - b) Configuration (9 – 0 – 1)



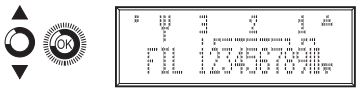
  - c) Configuration (7 – 0 – 3)



- For three aerials:
  - d) Configuration (2 – 5 – 3)



  - e) Configuration (2 – 7 – 1)



Mast-head amplifier power configuration

NOTE

Only where a mast-head amplifier is fitted to the aerial.

1) Locate and select the UHF input voltage: VDC, 24 / 12.

2) Locate and select UHF input voltage enabling (ON) / disabling (OFF):

  a) UHF3 input voltage: Ψ3, ON / OFF
  b) UHF2 input voltage: Ψ2, ON / OFF
  c) UHF1 input voltage: Ψ1, ON / OFF

Filter adjustment

Frequency configuration

1) Locate and select the filter to adjust: FIL, 1 – 10.

2) Locate and select the filter start channel: BEG, 21 – 69.

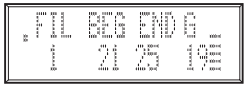
3) Locate and select the filter end channel: END, 21 – 69.

Gain configuration:

NOTE

If AUT is selected (recomended), the AGC will try and maintain the output at factory preset level. If M is selected the AGC will maintain the output at the level you have set.

1) Locate and select the gain configuration mode AUT / M.



a) If AUT is selected: self-equalising is configured.

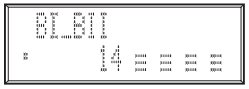
b) If M is selected: locate and select the gain level 00 – 30.

General gain adjustment

1) Locate and select the gain submenu:

2) Locate and select the gain level:

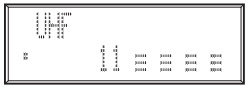
a) BI - BII input: BI_BII, 0 - 25



b) BIII - DAB input: BIII_DAB, 0 - 20

c) VHF-UHF/EXT input: VHF_UHF, 0 - 20

d) UHF output: UHF, 0 - 20



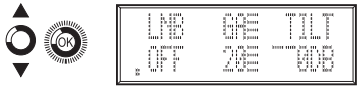
EN

SAT-IF output adjustment

LNB power configuration

NOTE
There are 5 different configurations to select polarisation.

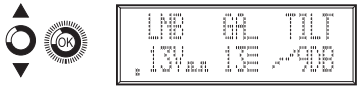
1) Locate and select polarisation:



a) No polarisation: LNB, OFF.
b) 18 V with tones: LNB, 18 V$_{\wedge\wedge}$.
c) 18 V without tones: LNB, 18 V.
d) 13 V with tones: LNB, 13 V$_{\wedge\wedge}$.
e) 13 V without tones: LNB, 13 V.

Output gain configuration:

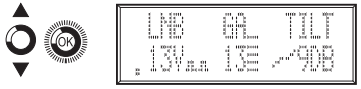
1) Locate *GA* and select level 0 - 20.



Emphasis among high frequencies

NOTE
If TILT is selected, the equipment applies 9 dB of pre-emphasises.

1) Locate and select TILT to change the level of pre-emphasis between 0 and 9 dB.



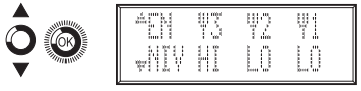
Advanced settings

1) In the main menu, locate and select ADVANCED.

Input preamps

NOTE
The gain difference between an enabled and a disabled amplifier is 20 dB. Select LO to enable an amplifier.
If the gain is set to automatic in filter configuration, the system manages preamp enabling according to the input level.

1) Locate and select UHF input preamps:



a) UHF3 input: Ψ3, HI / LO.

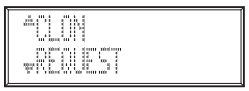
b) UHF2 input: Ψ2, HI / LO.

c) UHF1 input: Ψ1, HI / LO.

Equipment configuration cloning

NOTE

Cloning begins automatically after the following steps.



1) Connect two equipments using a coaxial cable in the Test 1 output of each equipment (see position **(15)** in the illustration in the General Description section on page 32).

2) On the equipment receiving the information: locate and select MASTER OFF, SLAVE ON.

3) On the equipment sending the information: locate and select MASTER ON, SLAVE OFF.

NOTE

The time waited for cloning to be run is 11 seconds. Where cloning cannot be started, the equipment returns to the higher menu.

Equipment locking

NOTE

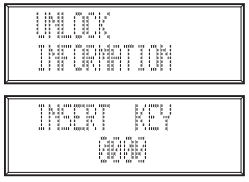
The lock is enabled when the equipment is re-connected.

1) Enter a sequence of 4 digits (LOCK, 0000).

2) Locate and select LOCK, ON.

NOTE

To unlock the equipment, enter and select the 4-digit sequence on the start screen. To cancel equipment locking, locate and select LOCK, OFF. If you forget the 4-digit sequence see: Troubleshooting section on page 45.



EN

Specific equipment information

NOTE

Information on the equipment, the programme version, the manufacturing date, the number of hours operating, the temperature and the equipment serial number are displayed on the screen.

Restore factory values

CAUTION

This function will mean that all previous configurations will be lost and the factory values will be restored.

1) Select OK to restore factory values.

Frequency plan

NOTE

You can choose between two different channel allocations for the UHF band. These allocations depend on the geographic territory. **By default the equipment is configured for the European allocation.**

1) In the advanced menu, located and select FREQUENCY PLAN.

   a) If EUROPE is selected the channel allocation is for European standards.

   b) If AUSTRALIAN is selected the channel allocation is for Australian standard.

Outputs number configuration

NOTE

You can choose two types of configuration for Outputs No: TV2 & TV1 or TV1.
By default your equipment is configured for two outputs (TV1 & TV2).

1) In the advanced menu, located and select OUTPUT CONFIGURATION TV2&TV1.

   a) OUTPUT CONF TV2 & TV1 select.

   b) OUTPUT CONF TV1 select.

Self-installation

NOTE

The equipment automatically configures the optimum operating frequency and gain of the UHF filters. **The equipment does not automatically configure the output level of general (band) gains**. This is because the output level must be set by the installer to suit the network you are feeding.

1) In the main menu, locate and select AUTOINSTALL.

a) If NO is selected: you will return to the main menu.

b) If YES is selected: self-installation will begin..

NOTE

The equipment displays information on the status of self-installation. Please wait a few seconds until it is completed and AUTOINSTALL COMPLETED is displayed.

2) Select OK to complete self-installation. The unit will now show you the general (band) gain settings for adjustment.

3) To change the output level of general gains, see: **General gain adjustment** section on page 40.

4) To review the allocation of filters to aerials, see: **Allocation of filters to aerials** section on Page 38.

Maintenance

EN

Equipment care

HANDLING THE INSIDE OF THE EQUIPMENT IS FORBIDDEN

Do not dismantle or try to repair the equipment, its accessories or its components. This will render the warranty null and void.

- Do not use the power cable if it is damaged.
- To disconnect the power cable, pull carefully on the plug and not the cable.
- To clean the panel and equipment connections:
  - Unplug the equipment.
  - Clean with a slightly damp, soft cloth.
  - Allow to dry completely before use.
- Do not spill liquid onto the equipment.
- Keep ventilation slots free of dust and any foreign bodies.

Troubleshooting

The most frequent problems arising during equipment installation are indicated below. If you encounter any other type of problem, please contact the equipment sales team.

Problem	Possible cause	What to do
Forgotten unlock code.	-	Contact your point of sale.
Nothing displayed on LCD screen.	The power cable is not connected properly.	Check the power cable.
The channels do not adjust to the programmed output level.	Lack of signal or unsuitable channel level.	Check that the channel programmed in the highest output channel has a signal and appropriate level. This is used as a reference for output level adjustment.

Technical specifications

ONE 118 Model (AFP-201)

Inputs		**BI-FM 1**	**BIII-DAB 1**	**UHF1**	**UHF2 3**	**UHF3**
Band width	MHz	47-108	174-240		470-862	
Input configuration Number of programmable UHF filters per input		-	-	10	0	0
		-	-	9	0	1
		-	-	7	0	3
		-	-	2	5	3
		-	-	2	7	1
Gain	dB	35	40		35 / 55 (switchable)	
Gain adjustment	dB	25	20		30	
Noise figure	dB	<6	<6		<6	
Optimum input margin	dBµV	60-85	60-80		50-80 70-100	
Return losses	dB	>10	>10		>10	
Selectivity (± 10 MHz of channel ends)	dB				>10	
Uncoupling between inputs	dB	-	-		>20	
AGC tolerance	dB	-	-		±1	
Switchable preamp voltage	V	-	-		0-12-24	
Maximum preamp current	mA	-	-		100	

Output		**TV**
Output level*	dBµV	118
Output level adjustment	dB	20
Return losses	dB	>10
Test outputs	dB	-30

Operations	
Mains voltage	230 - 240 V~
Consumption	0.25 A / 25 W
Operating temperature	-5 to 50 °C
Mains connector	IEC C8

* IMD3-60dB, DIN 45004B
(See channel reduction table in Technical Annex)

EN

ONE SAT Model (AFP-292)

Inputs			BI-FM 1	BIII-DAB 1	UHF1	UHF2 3	UHF3	EXT (VHF/UHF) 1	SAT-IF 1	FI-SAT (passive) 1
Band width		MHz	47-108	174-240	470-862			47-240 / 470-862	950-2150	950-2150
Input configuration Number of programmable UHF filters per input			-	-	10	0	0	-	-	-
			-	-	9	0	1	-	-	-
			-	-	7	0	3	-	-	-
			-	-	2	5	3	-	-	-
			-	-	2	7	1	-	-	-
Gain	TV1&TV2 conf	dB	30	35	35/55 (switchable)			35	40	-1.5
	TV1 conf		35	40	40/60 (switchable)			40	40	
Gain adjustment		dB	25	20	30			20	20	-
Noise figure		dB	<6	<6	<6			<6	<9	-
Optimum input margin		dBµV	60-85	60-80	50-80 70-100			60-80	68-88	-
Return losses		dB	>10	>10	>10			>10	>10	>10
Selectivity (± 10 MHz of channel ends)		dB			>10			-	-	-
Uncoupling between inputs		dB	-	-	>20			-	-	-
AGC tolerance		dB	-	-	±1			-	-	-
Switchable preamp voltage		V	-	-	0-12-24			-	0-13-18	-
Maximum preamp current		mA	-	-	100			-	300	-
Preamp tones		kHz	-	-	-			-	0-22	-
Slope adjustment		dB	-	-	-			-	0-9	-

Outputs (2 options)			TV+IF					
Output level*	TV1&TV2 conf	dBµV	113	113	118	113/118	116	-
	TV1 conf		118	118	123	113/123	116	
Output level adjustment		dB				20		-
Return losses		dB				>10		-
Test outputs (2)		dB				-30		

Operations	
Mains voltage	230 - 240 V~
Consumption	0.25 A / 25 W
Operating temperature	-5 to 50 ºC
Mains connector	IEC C8

* Terrestrial: IMD3-60dB, DIN 45004B ; Satellite: IMD3 -35dB, EN50083-3.
(See channel reduction table in Technical Annex)

Technical annex

Output level reduction in broadband amplifiers

BROADBAND TERRESTRIAL TV AMPLIFIERS : The RF output levels specified in this catalogue for IMD3=-60 dB (DIN 45004 B) are applicable when 2 analog TV channels are amplified. If, as is usual, more than 2 TV channels are amplified, such levels have to be reduced according to the following table:

Number of Channels (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Output level reduction = 7,5 · log (n-1)	dB	0	2	3,5	4,5	5	5,5	6	6,5	7	8,5	9,5

FM, DAB AND COFDM SIGNALS : If output levels of the FM, DAB and Digital TV (COFDM) signals are adjusted 10 dB or more below the levels of the analog TV channels, those signals can be ignored when calculating the output reduction level. If referred levels are not reduced as indicated, those signals must be counted as normal channels and the output level de-rated accordingly.

BROADBAND SATELLITE TV OR DIGITAL TERRESTRIAL TV AMPLIFIERS : The RF output levels specified in this catalogue for IMD3=-35 dB (EN 50083-3) are applicable when 1 FM-, QPSK- or COFDM-modulated TV channel is amplified. For a bigger number of channels, such levels have to be reduced according to the following table:

Number of Channels (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Output level reduction = 10 · log n	dB	3	4,5	6	7	8	8,5	9	9,5	10	11,5	13

CASCADE REDUCTION : When m same-type broadband amplifiers are laid out in cascade, an additional reduction of the output level equals 10 · log m must be taken into account for every amplifier.

Warranty

Notwithstanding any complaints made to the direct vendor of the product, IKUSI offers equipment users a two-year warranty as of the invoice date, which shall become valid on presenting the receipt of purchase.

During the warranty period, IKUSI is responsible for any faults arising due to material or manufacturing defects and shall repair the receiver or replace it for another corresponding to the state of technology at that time. The warranty does not cover any faults or defects due to misuse or non-fulfilment of the information given in this installation manual.

All complaints other than those indicated are not included in the warranty. More specifically, the warranty does not cover services provided by the authorised vendor (e.g. installation, configuration or programme updates) or the repair of any damages or injuries caused to the client or others as a result of the installation or of receiver operations.

Equipment recycling

RECYCLING OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

(Applicable in the European Union and in European countries with selective waste collection systems.)

This symbol on your equipment or its packaging indicates that this product cannot be treated as general domestic waste and must be handed in at the corresponding point of collection for electric and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly you will help prevent negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. Recycling of materials helps preserve natural resources. For more detailed information on the recycling of this product, please contact your local council, your nearest collection point or the distributor from whom you purchased the product.

CE Certificate

By reproducing the CE marking, IKUSI guarantees equipment compliance with the corresponding harmonised standards.

EC-Declaration of Conformity

CE marking

We, Manufacturer

IKUSI, ***Angel Iglesias, S.A.***
Paseo Miramón, 170
E-20009 San Sebastián, Spain

declare that the product

Programmable Terrestrial&Satellite Multiband Amplifiers
ONE SAT ,, ONE 118

is in conformity with

Council Directive 2004/108/CE
(EMC Directive)
Standards to which conformity is declared :

and

Council Directive 2006/95/CE
(Low Voltage Directive)
Standards to which conformity is declared :

EN 50083-2 :2007
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment.

EN 60728-11 :2005
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 11: Safety.

EN 60065 :2003
Audio, video and similar electronic apparatus. Safety requirements.

IKUSI

Angel Iglesias, S.A.

San Sebastián, March 2011

Luis Rodríguez Navarrete

R&D Director

Sommaire

50 Consignes générales de sécurité

50 Types d'avertissements

51 Consignes de sécurité de base

52 Introduction

52 Description générale

52 Caractéristiques principales

54 Utilisation générale de l'équipement

56 Installation et configuration de l'équipement

56 Montage

56 Branchement de l'alimentation électrique

57 Guide rapide des menus

58 Choix de la langue

58 Réglage manuel

61 Réglages avancés

64 Installation automatique

65 Maintenance

69 Entretien de l'équipement

69 Résolution des problèmes

66 Fiche technique

66 Modèle ONE 118 (AFP-201)

67 Modèle ONE SAT (AFP-292)

69 Annexe technique

70 Garantie

70 Recyclage de l'équipement

71 Certification CE

Consignes générales de sécurité

- Lire attentivement l'intégralité de cette notice d'utilisation avant de brancher l'équipement à une prise de courant.
- Toujours avoir ces instructions à portée de main au cours de l'installation.
- Suivre toutes les consignes et avertissements de sécurité relatifs à la manipulation de l'équipement.

Types d'avertissement

La signification des différents types d'avertissement utilisés dans cette notice est décrite ci-dessous.

DANGER DE MORT OU DE BLESSURES

Cet avertissement de sécurité indique de possibles dangers pour la vie et la santé des personnes. Le non-respect de ces indications peut avoir de graves conséquences sur la santé et voire même entraîner des blessures mortelles.

RISQUE DE DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT

Cet avertissement de sécurité indique une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de ces indications peut causer des dommages matériels à l'équipement.

REMARQUE

Ce type d'avertissement est une remarque avec des conseils d'application et des informations utiles pour l'usage optimal de l'équipement.

INTERDICTION DE MANIPULER L'INTÉRIEUR DE L'ÉQUIPEMENT

Cet avertissement indique une interdiction de réaliser une tâche pouvant affecter le fonctionnement de l'équipement ou sa garantie.

NE PAS JETER COMME DÉCHET MÉNAGER

Ce type d'avertissement indique que l'équipement ne doit pas être éliminé comme un déchet urbain.

Consignes de sécurité de base

DANGER DE MORT OU DE BLESSURES

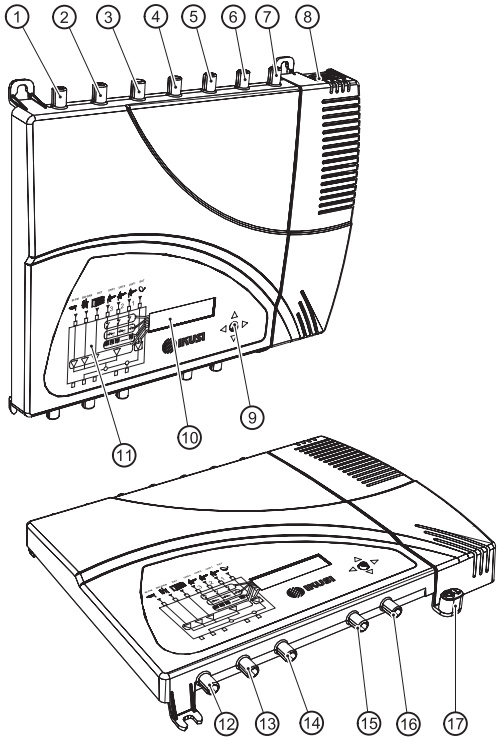
- Ne pas installer l'équipement durant un orage. Il existe un risque d'électrocution dû à la foudre.
- Ne pas ouvrir l'équipement. Il existe un risque de décharge électrique.

RISQUE DE DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT

- L'équipement doit être correctement ventilé. Installer l'équipement dans un lieu exempt de poussière. Ne pas placer l'équipement dans un endroit où les rainures de ventilation seraient obstruées. Installer l'équipement dans une zone exempte de tout obstacle dans un périmètre minimum de 20 cm.
- Ne pas exposer l'équipement à la pluie ou à l'humidité. Installer l'équipement dans un endroit sec et exempt d'infiltrations et de condensation d'eau. En cas d'infiltration d'un liquide à l'intérieur de l'équipement, débrancher immédiatement l'alimentation du réseau alternatif.
- Maintenir l'équipement à l'écart d'objets inflammables, bougies et toute source pouvant provoquer un incendie.
- Brancher l'équipement à une prise du câble réseau qui soit facile d'accès. Ainsi, en cas d'incendie, l'équipement peut être rapidement débranché de la prise.
- Ne pas exposer l'équipement à des sources de chaleur (soleil, chauffage, etc.).

Introduction

Description générale



LÉGENDE

1. Entrée BI-FM
2. Entrée BIII-DAB
3. Entrée VHF-UHF/EXT *
4. Entrée UHF3
5. Entrée UHF2
6. Entrée UHF1
7. Entrée FI-SAT1 *
8. Connecteur de réseau
9. Touche de commande
10. Écran (LCD)
11. Carcasse avant avec schéma des blocs
12. Entrée FI-SAT2 sans amplification *
13. Sortie 2 ; TV+SAT2 *
14. Test de sortie 2 *
15. Test de sortie 1
16. Sortie 1 ; TV+SAT1 **
17. Prise de terre

* Uniquement modèle ONE SAT

** Sur modèle ONE 118 uniquement TV

Caractéristiques principales

Les modèles ONE 118 et ONE SAT sont des centrales d'amplification programmables, conçues pour filtrer de manière sélective des canaux UHF analogiques et numériques. Adaptés pour des logements individuels et collectifs, ces modèles sont la solution idéale pour gérer des signaux de fréquences et amplitudes différentes.

Les signaux FM et VHF sont également amplifiés. Le modèle ONE SAT amplifie également des signaux FI provenant de satellites. Le réglage individuel sur chaque filtre de fréquence, du nombre de canaux et de commande automatique de gain permet d'égaliser les niveaux des canaux sélectionnés.

- Programmation :
  - Fonction d'installation automatique.
  - Tous les réglages sont enregistrés automatiquement.
  - Aucun programmateur externe n'est nécessaire, la programmation s'effectue directement depuis la centrale.

- Aucune limite de reprogrammation.

- 10 filtres accordables en UHF capables de traiter 1 à 5 canaux chacun.
- Traitement des signaux :
  - Entrées terrestres avec faible facteur de bruit (< 6 dB).
  - Entrées satellites avec faible facteur de bruit (< 9 dB).
  - Égalisation automatique du niveau de signal.
  - Contrôle automatique de gain.
- Fonctions supplémentaires :
  - Copie de la configuration interne avec transfert vers un autre équipement.
  - Verrouillage de l'équipement grâce à un code de sécurité.
- Dimensions : 290 mm x 240 mm x 20 mm
- Poids : 2 kg

Vous trouverez ci-après la description des caractéristiques principales des modèles ONE 118, ONE 123 et ONE SAT.

Modèle ONE 118

Particulièrement adapté pour les petites et moyennes installations et composé de 10 filtres UHF, il fournit un niveau de sortie de 118 dBµV.

- Entrées :
  - 5 entrées terrestres = BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3.
  - Gain BI-FM = 35 dB.
  - Gain BIII-DAB = 40 dB.
  - Gain UHF = 55 dB.
- Sorties :
  - 1 sortie TV.
  - 1 sortie Test.
  - Niveau de sortie VHF / UHF = 118 dBµV. [1]

[1] IMD3-60 dB, DIN 45004B (voir tableau de réduction des canaux dans l'Annexe Technique)

Modèle ONE SAT

Particulièrement adapté pour les petites et moyennes installations et composé de 10 filtres UHF, il dispose d'une entrée satellite et de deux sorties combinant télévision et satellite. Conforme aux TIC.

Compatible avec UNICABLE ™

- Entrées :
  - 6 entrées terrestres = BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3, VHF-UHF/EXT.
  - 2 entrées FI satellite.
  - Gain BI-FM = 30 dB (2 sorties) ou 35 dB (1 sortie).
  - Gain BIII-DAB = 35 dB (2 sorties) ou 40 dB (1 sortie).
  - Gain UHF = 55 dB (2 sorties) ou 60 dB (1 sortie).

- Gain VHF-UHF/EXT = 35 dB (2 sorties) ou 40 dB (1 sortie).
- Gain SAT1 = 40 dB.
- Gain SAT2 = -1,5 dB.

- Sorties (2 options configurables):

a)
- 2 sorties TV+FI
- 2 sorties Test
- Niveau de sortie VHF = 113 dBµV.[1]
- Niveau de sortie UHF = 118 dBµV.[1]
- Niveau de sortie FI/SAT = 116 dBµV.[2]

b)
- 1 sortie TV+FI
- 1 sortie Test
- Niveau de sortie VHF = 118 dBµV.[1]
- Niveau de sortie UHF = 123 dBµV.[1]
- Niveau de sortie FI/SAT = 116 dBµV.[2]

[1] Terrestre: IMD3-60 dB, DIN 45004B

[2] Satellite: IMD3 -35dB, EN50083-3. Voir tableau de réduction des canaux dans l'Annexe Technique

Utilisation générale de l'équipement

Vous trouverez ci-après la description du mode d'interaction avec l'équipement en utilisant la touche et d'interprétation des indications visuelles apparaissant sur l'écran LCD. Le programme se compose d'un menu principal formé de sous-menus qu'il est possible de sélectionner afin de modifier les réglages de fonctionnement de l'équipement.

Indications visuelles apparaissant sur l'écran LCD

◀ ◀ — Ce symbole apparaît en sélectionnant le réglage manuel. Il fait référence aux blocs indiqués sur la fiche.

■ — Ce symbole apparaît dans le menu de réglage manuel. Localisez-le visuellement sur l'écran LCD et consulter le schéma des blocs de la fiche pour déterminer lequel des 5 blocs de l'équipement est sélectionné.

ESC — Cet acronyme apparaît dans le menu principal et permet de revenir au menu de choix de la langue.

▲ ▼ — Ce symbole apparaît dans le réglage manuel et dans le réglage avancé et il indique visuellement la possibilité de se déplacer verticalement.

— Ce symbole apparaît dans les réglages manuels et avancés toujours accompagné d'une valeur numérique et il indique visuellement le niveau de gain.

Cette icône apparaît avec le verrouillage de l'équipement activé lors de la mise sous tension de l'équipement et après une période sans interaction.

Mouvement vertical de la touche

Dans les menus et sous-menus, déplacer la touche vers le haut ou le bas permet de naviguer dans ces directions respectivement.

Dans les réglages, déplacer la touche vers le haut ou le bas permet également de modifier les valeurs dans ces directions respectivement.

REMARQUE

Pour naviguer ou modifier des valeurs plus rapidement, maintenir la touche dans la position haute ou baisse.

Mouvement horizontal de la touche

Dans les menus, déplacer la touche à gauche ou à droite permet respectivement de sélectionner et de revenir en arrière.

Dans les réglages, déplacer la touche à gauche ou à droite permet de naviguer, de sélectionner et de revenir en arrière.

REMARQUE

Pour naviguer plus rapidement, maintenir la touche dans la position gauche ou droite.

Appuyer sur la touche

Dans les menus, permet de sélectionner le sous-menu.

Dans les sous-menus, permet de sélectionner le réglage.

Dans les réglages, permet de sélectionner la valeur du paramètre.

Installation et configuration de l'équipement

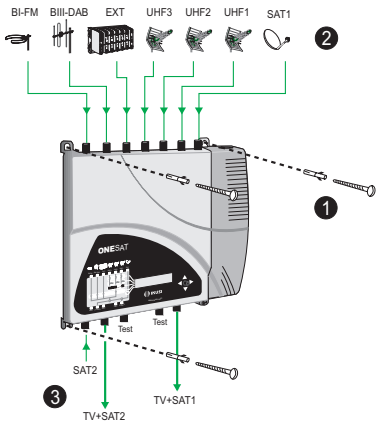
Seuls l'écran LCD et la touche sont nécessaires pour configurer l'équipement. Suivez les étapes indiquées ci-dessous pour installer l'équipement et configurer les différents paramètres.

Montage

ATTENTION

RISQUE DE DOMMAGES À L'ÉQUIPEMENT

La manipulation mécanique de l'équipement sous tension peut endommager ce dernier. Ne pas brancher l'équipement au réseau électrique avant ou pendant le montage.



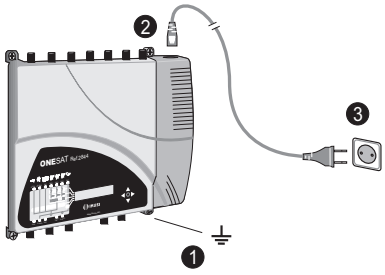
1) Monter et serrer les vis et les écrous fixant l'équipement au mur.
2) Brancher le câble coaxial de l'antenne sur l'équipement.
3) Brancher les câbles coaxiaux de l'antenne sur l'équipement.
   Si une seule des 2 sorties est utilisée, il faut terminer celle qui reste libre avec un bouchon-charge 75Ω.

Branchement de l'alimentation électrique

DANGER

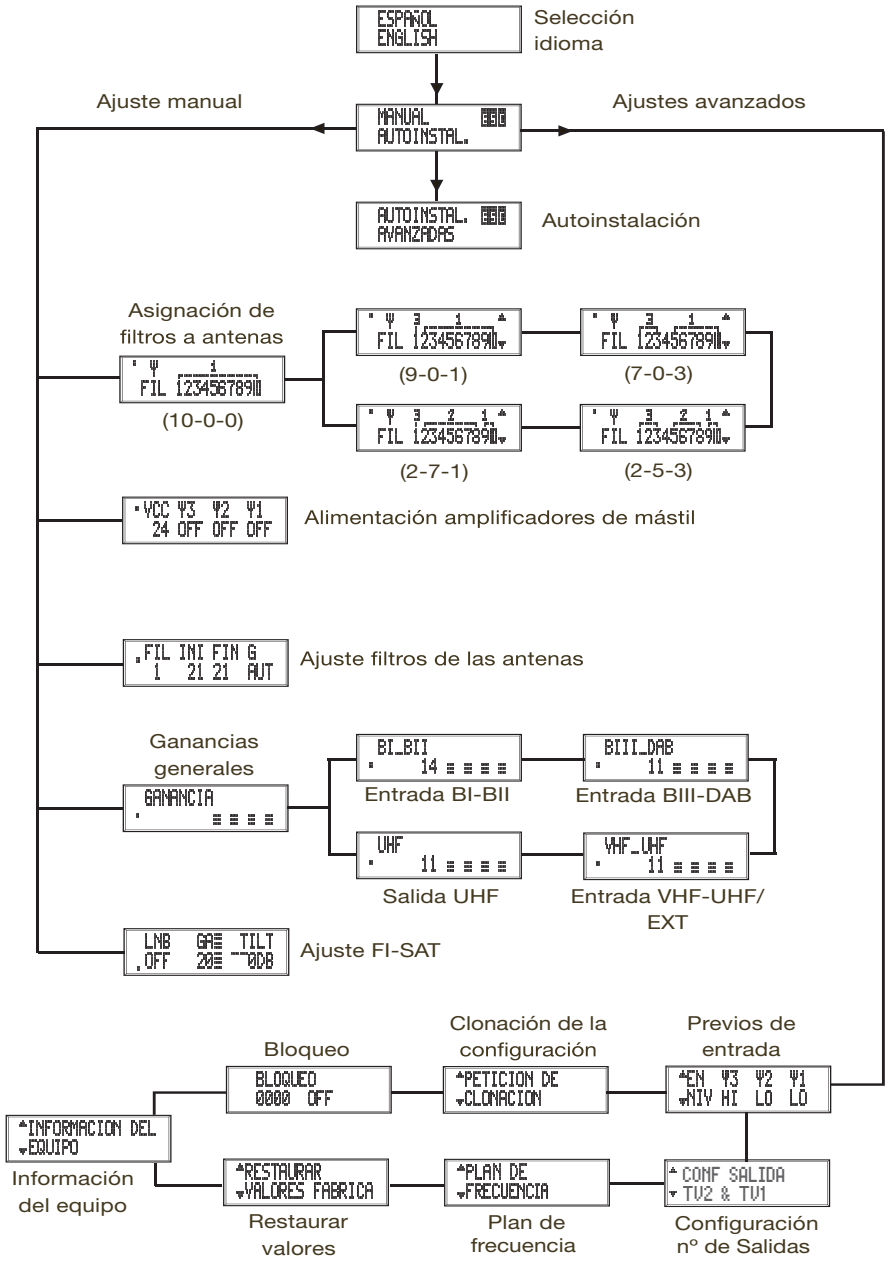
DANGER DE MORT OU DE BLESSURES

Un branchement incorrect de l'alimentation de l'équipement peut provoquer des décharges électriques. Suivre les étapes suivantes pour installer l'équipement électriquement.



1) Brancher le câble de mise à la terre.
2) Brancher la base du cordon d'alimentation au connecteur de réseau de l'équipement.
3) Brancher la prise du cordon d'alimentation à celle du courant électrique.

Guide rapide des menus



Choix de la langue

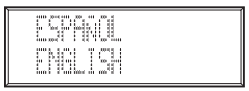
REMARQUE

Dans les pages suivantes, la méthode de localisation et de sélection des champs est indiquée principalement à l'aide des icônes de « mouvement vertical de la touche » et « appuyer sur la touche ». Toutefois, pour localiser et sélectionner les champs, il est possible d'utiliser le mouvement horizontal de la touche, comme indiqué dans la section **Utilisation générale de l'équipement** en page 58.

REMARQUE

L'équipement accède automatiquement au choix de la langue quelques secondes après le message de bienvenue. Il est également possible de revenir au choix de la langue à partir du menu principal.

1) Localiser et sélectionner la langue : ESPAÑOL – ENGLISH – FRANÇAIS.



2) Accès au menu principal.

Réglage manuel

1) Dans le menu principal, localiser et sélectionner MANUEL.

REMARQUE

Le schéma des blocs de la fiche de l'équipement indique sur quel bloc agit chaque sous-menu.

Assignation des filtres aux antennes

REMARQUE

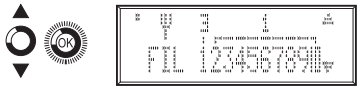
Il existe cinq configurations différentes permettant de répartir les 10 filtres entre les 3 antennes.

1) Localiser et sélectionner la configuration des filtres des antennes (en haut de l'écran apparaît la répartition des antennes ; en bas sont indiqués les 10 filtres disponibles) :

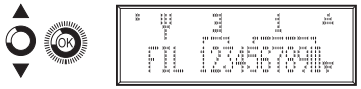
- Pour une antenne :
  a) Configuration (10 – 0 – 0)

FR

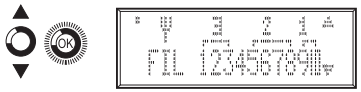
- Pour deux antennes :
  - b) Configuration (9 – 0 – 1)



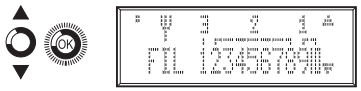
  - c) Configuration (7 – 0 – 3)



- Pour trois antennes :
  - d) Configuration (2 – 5 – 3)



  - e) Configuration (2 – 7 – 1)



Configuration de l'alimentation des amplificateurs de mât

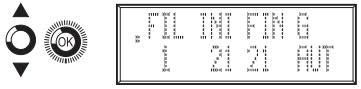
REMARQUE

Uniquement si l'on dispose d'un amplificateur de mât sur l'antenne.

1) Localiser et sélectionner la tension des entrées UHF : VCC, 24 / 12.
2) Localiser et sélectionner l'activation (ON) / désactivation (OFF) de la tension des entrées UHF :
   a) Tension entrée UHF3 : Ψ3, ON / OFF
   b) Tension entrée UHF2 : Ψ2, ON / OFF
   c) Tension entrée UHF1 : Ψ1, ON / OFF

Réglage des filtres

Configuration de fréquence



1) Localiser et sélectionner le filtre à régler : FIL, 1 – 10.
2) Localiser et sélectionner le canal de démarrage du filtre : INI, 21 – 69.
3) Localiser et sélectionner le canal final du filtre : FIN, 21 – 69.

Configuration du gain

REMARQUE

En sélectionnant AUT, l'équipement règle le gain automatiquement et met fin à la configuration du gain pour le filtre sélectionné. En sélectionnant M, vous réglez le gain manuellement.

1) Localiser et sélectionner le mode de configuration du gain AUT / M.

a) En sélectionnant AUT : l'égalisation automatique est configurée.

b) En sélectionnant M : localiser et sélectionner le niveau de gain 00 – 30.

Réglage des gains généraux

1) Localiser et sélectionner le sous-menu de gain :

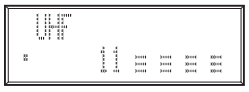
2) Localiser et sélectionner le niveau de gain :

a) Entrée BI - BII : BI_BII, 0 - 25

b) Entrée BIII - DAB : BIII_DAB, 0 - 20

c) Entrée VHF-UHF/EXT : VHF_UHF, 0 - 20

d) Sortie UHF : UHF, 0 - 20



FR

Réglage de la sortie FI-SAT

Configuration de l'alimentation du LNB

REMARQUE

Il existe 5 configurations différentes permettant de choisir la polarisation.

1) Localiser et sélectionner la polarisation :

a) Sans polarisation : LNB, OFF.

b) 18 V avec tonalités : LNB, 18 V$_{\wedge\wedge}$.

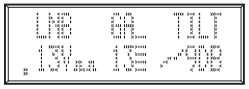
c) 18 V sans tonalité : LNB, 18 V.

d) 13 V avec tonalités : LNB, 13 V$_{\wedge\wedge}$.

e) 13 V sans tonalité : LNB, 13 V.

Configuration du gain de sortie

1) Localiser *GA* et sélectionner le niveau 0 - 20.

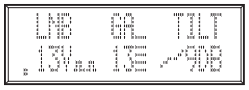


Accentuation entre hautes fréquences

REMARQUE

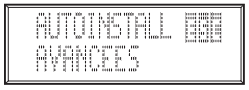
En sélectionnant TILT, l'équipement préaccentue 9 dB.

1) Localiser et sélectionner TILT pour modifier le niveau de préaccentuation entre 0 ou 9 dB.



Réglages avancés

1) Dans le menu principal, localiser et sélectionner AVANCÉES.

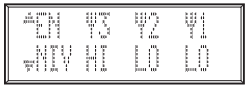


Préamplis d'entrée

REMARQUE

La différence de gain entre un amplificateur activé et un autre désactivé est de 20 dB. Pour activer un amplificateur, sélectionner LO.
Si dans la configuration des filtres le gain est défini comme automatique, le système gère l'activation des préamplis en fonction du niveau d'entrée.

1) Localiser et sélectionner les préamplis d'entrées UHF :



a) Entrée UHF3 : Ψ3, HI / LO.

b) Entrée UHF2 : Ψ2, HI / LO.

c) Entrée UHF1 : Ψ1, HI / LO.

Copie de la configuration de l'équipement

REMARQUE

La copie débute automatiquement après avoir réalisé les étapes suivantes.

1) Brancher deux équipements via un câble coaxial par la sortie Test 1 de chaque équipement (voir position **(15)** dans l'illustration du paragraphe **Description générale** page 56).

2) Sur l'équipement qui reçoit les informations : localiser et sélectionner MAÎTRE OFF, ESCLAVE ON.

3) Sur l'équipement qui envoie les informations : localiser et sélectionner MAÎTRE ON, ESCLAVE OFF.

REMARQUE

La fenêtre de temps d'attente avant d'exécuter la copie est de 11 secondes. S'il est impossible de débuter la copie, il faut revenir au menu précédent.

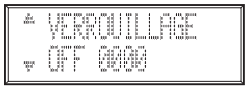
Verrouillage de l'équipement

REMARQUE

Le verrouillage est effectif lors du redémarrage de l'équipement.

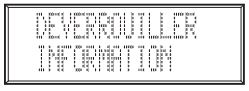
1) Introduire une séquence de 4 chiffres (VERROUILLAGE, 0000).

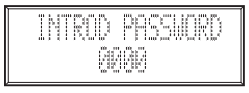
2) Localiser et sélectionner VERROUILLAGE, ON.



REMARQUE

Pour déverrouiller l'équipement, introduire et sélectionner la séquence de 4 chiffres à l'écran de démarrage. Pour annuler le verrouillage de l'équipement, localiser et sélectionner VERROUILLAGE, OFF. En cas d'oubli de la séquence de 4 chiffres voir paragraphe : **Résolution des problèmes** page 69.



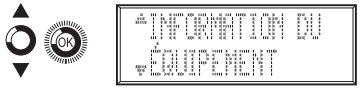


FR

Informations spécifiques concernant l'équipement

REMARQUE

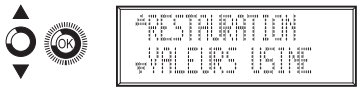
À l'écran apparaissent les informations de l'équipement, la version du programme, la date de fabrication, les heures de fonctionnement, la température et le numéro de série de l'équipement.



Rétablir les valeurs d'usine

ATTENTION

Avec cette fonction, vous perdrez toutes les configurations réalisées précédemment et les valeurs d'usine seront rétablies.



1) Sélectionner OK pour rétablir les valeurs d'usine.

Plan de Fréquences

REMARQUE

Vous pouvez choisir deux types de plan de fréquences pour la bande UHF. Le plan de fréquences dépend sur le territoire géographique. **Par défaut, l'équipement est configuré pour le plan de fréquences européenne.**

1) Dans le menu avancees, localiser et sélectionner PLAN DE FREQUENCE.
   a) Si vous êtes en Europe sélectionnez EUROPA.
   b) Si vous êtes en Australia sélectionnez AUSTRALIA.

Configuation nombre de sorties

REMARQUE

Vous pouvez choisir deux types de paramètres pour le nombre de sorties: TV1 ou TV2 et TV1. **Par défaut, votre équipement est configuré pour deux sorties (TV1 et TV2).**

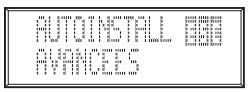
1) Dans le menu avancees, localiser et sélectionner CONFIGURATION SORTIE TV2 & TV1.
   a) Sélectionner CONF SORTIE TV2 & TV1.
   b) Sélectionner CONF SORTIE TV1.

Installation automatique

REMARQUE

L'équipement configure automatiquement la fréquence et le gain optimal de fonctionnement des filtres UHF. L'équipement ne configure pas automatiquement le niveau de sortie des gains généraux.

1) Dans le menu principal, localiser et sélectionner AUTOINSTALL.



a) Si vous sélectionnez NO : vous retournez au menu principal.

b) Si vous sélectionnez OUI : l'installation automatique démarre.

REMARQUE

L'équipement affiche à l'écran des informations concernant l'état de l'installation automatique, patientez quelques secondes que celle-ci se termine et qu'il apparaisse à l'écran AUTOINSTALL FINI.

2) Sélectionner OK pour terminer l'installation automatique.

3) Configurer manuellement le niveau de sortie des gains généraux, voir section : **Réglage des gains généraux** en page 64.

4) Réviser l'assignation des filtres aux antennes, voir section : **Assignation des filtres aux antennes** en page 62.

Maintenance

Entretien de l'équipement

INTERDICTION DE MANIPULER L'INTÉRIEUR DE L'ÉQUIPEMENT

Ne pas démonter ou tenter de réparer l'équipement, ses accessoires ou composants. Cela annulerait la garantie.

- Ne pas utiliser le câble d'alimentation si celui-ci est endommagé.
- Pour débrancher le câble d'alimentation, tirer soigneusement sur la prise et non sur le câble.
- Pour nettoyer la carcasse et les connexions de l'équipement :
  - Débrancher l'équipement.
  - Nettoyer à l'aide d'un chiffon doux légèrement imbibé d'eau.
  - Laisser sécher entièrement avant utilisation.
- Ne verser aucun liquide sur l'équipement.
- Maintenir les rainures de ventilation exemptes de poussière et de tout corps étranger.

Résolution des problèmes

Les problèmes les plus fréquents lors de l'installation de l'équipement sont répertoriés ci-après. Si vous rencontrez un autre type de problème, veuillez contacter le vendeur de l'équipement.

Problème	Cause possible	Que faire ?
Oubli du code de verrouillage.	-	Contacter le point de vente.
Rien n'apparaît sur l'écran LCD.	Le câble d'alimentation n'est pas correctement branché.	Contrôler le câble d'alimentation.
Les canaux ne correspondent pas au niveau de sortie programmé.	Absence de signal ou niveau inadapté du canal.	Vérifier que le canal de sortie programmé (le plus élevé) a un signal et un niveau adapté car c'est celui utilisécomme référence pour le réglage.

Fiche technique

Modèle ONE 118 (AFP-201)

Entrées		**BI-FM 1**	**BIII-DAB 1**	**UHF1**	**UHF2 3**	**UHF3**
Bande de fréquences	MHz	47-108	174-240		470-862	
Configuration d'entrée Nombre de filtres UHF programmables par entrée		-	-	10	0	0
		-	-	9	0	1
		-	-	7	0	3
		-	-	2	5	3
		-	-	2	7	1
Gain	dB	35	40		35 / 55 (commutable)	
Réglage gain	dB	25	20		30	
Facteur de bruit	dB	<6	<6		<6	
Marge d'entrée optimale	dBµV	60-85	60-80		50-80 70-100	
Affaiblissement de réflexion	dB	>10	>10		>10	
Sélectivité (à ± 10 MHz des extrémités de canal)	dB				>10	
Découplage entre entrées	dB	-	-		>20	
Précision du CAG	dB	-	-		±1	
Tension préamplis commutable	V	-	-		0-12-24	
Courant maximal préamplis	mA	-	-		100	

Sortie		**TV**
Niveau de sortie *	dBµV	118
Réglage niveau de sortie	dB	20
Affaiblissement de réflexion	dB	>10
Sorties de Test	dB	-30

Fonctionnement	
Tension de réseau	230 - 240 V~
Consommation	0,25 A / 25 W
Température de fonctionnement	-5 à 50 ºC
Connecteur de réseau	CEI C8

* IMD3-60dB, DIN 45004B
(Voir tableau de réduction de canaux dans l'Annexe Technique)

FR

Modèle ONE SAT (AFP-292)

Entrées			**BI-FM** 1	**BIII-DAB** 1	**UHF1**	**UHF2** 3	**UHF3**	**EXT** (VHF/UHF) 1	**FI-SAT** 1	**FI-SAT** (passive) 1
Largeur de bande		MHz	47-108	174-240	470-862			47-240 / 470-862	950-2150	950-2150
Configuration d'entrée Nombre de filtres UHF programmables par entrée			-	-	10	0	0	-	-	-
			-	-	9	0	1	-	-	-
			-	-	7	0	3	-	-	-
			-	-	2	5	3	-	-	-
			-	-	2	7	1	-	-	-
Gain	conf TV1 & TV2	dB	30	35	35/55 (commutable)			35	40	-1,5
	conf TV1		35	40	40/60 (commutable)			40	40	
Réglage gain		dB	25	20	30			20	20	-
Facteur de bruit		dB	<6	<6	<6			<6	<9	-
Marge d'entrée optimale		dBµV	60-85	60-80	50-80 70-100			60-80	68-88	-
Affaiblissement de réflexion		dB	>10	>10	>10			>10	>10	>10
Sélectivité (à ± 10 MHz des extrémités de canal)		dB			>10			-	-	-
Découplage entre entrées		dB	-	-	>20			-	-	-
Précision du CAG		dB	-	-	±1			-	-	-
Tension préamplis commutable		V	-	-	0-12-24			-	0-13-18	-
Courant maximal préamplis		mA	-	-	100			-	300	-
Tonalités des préamplis		kHz	-	-	-			-	0-22	-
Réglage de la pente		dB	-	-	-			-	0-9	-
Sorties (2 options)						**TV+FI**				
Niveau de sortie*	conf TV1 & TV2	dBµV	113	113	118			113/118	116	-
	conf TV1		118	118	123			113/123	116	
Réglage niveau de sortie		dB			20					-
Affaiblissement de réflexion		dB			>10					-
Sorties (2) de Test		dB			-30					

Fonctionnement	
Tension de réseau	230 - 240 V~
Consommation	0,25 A / 25 W
Température de fonctionnement	-5 à 50 ºC
Connecteur de réseau	CEI C8

* Terrestre : IMD3-60dB, DIN 45004B ; Satellite : IMD3 -35dB, EN50083-3.
(Voir tableau de réduction de canaux dans l'Annexe Technique)

Annexe technique

Réduction du niveau de sortie des amplificateurs large bande

AMPLIFICATEURS LARGE BANDE TV TERRESTRE : Le niveau de sortie HF spécifié pour une IM3 à -52 dB selon la Norme UTE C90-125 correspond à l'amplification de 2 canaux TV analogiques. Pour plus de 2 canaux, le niveau de sortie doit être réduit conformément au tableau suivant :

Nombre de canaux (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Réduction du niveau de sortie = 7,5 · log (n-1)	dB	0	2	3,5	4,5	5	5,5	6	6,5	7	8,5	9,5

SIGNAUX FM, DAB ET COFDM : Si les niveaux de sortie des signaux FM, DAB et TV Numériques (COFDM) sont d'environ 10 dB plus bas que les niveaux des canaux TV analogiques, il pourront être considérés comme non existant. A niveau égal, les signaux seront traités comme des canaux analogiques.

AMPLIFICATEURS LARGE BANDE TV SATELLITE OU TV NUMÉRIQUE TERRESTRE : Le niveau de sortie HF spécifié pour une IM3 à -35 dB selon la Norme EN 50083-3 correspond à l'amplification d'un canal TV modulation FM, QPSK ou COFDM. Pour plus d'un canal, le niveau de sortie doit être réduit conformément au tableau suivant :

Nombre de canaux (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Réduction du niveau de sortie = 10 · log n	dB	3	4,5	6	7	8	8,5	9	9,5	10	11,5	13

REDUCTION POUR MONTAGE EN CASCADE : Si l'on installe m amplificateurs du même type en cascade, on devra considérer une réduction additionnelle du niveau de sortie égale à 10 · log m pour tous et chacun d'eux.

Garantie

Sans préjudice des réclamations que l'utilisateur présenterait au vendeur direct du produit, IKUSI offre à l'utilisateur de l'équipement une garantie de deux ans à compter de la date de la facture, qui sera validée par la présentation du document d'achat.

Durant la période de garantie, IKUSI prendra à sa charge la réparation ou le remplacement du récepteur par un autre correspondant à l'état technologique du moment en cas de défaillance due à un défaut de matériel ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les pannes ou défauts dus à une mauvaise utilisation ou au non-respect de l'information détaillée dans la présente notice d'installation.

Sont exclues de la garantie les réclamations qui diffèrent de celles mentionnées, en particulier, la garantie ne couvre pas les services offerts par le vendeur agréé (comme par exemple installation, configuration, mises à jour du programme), ni les réparations de tout dommage ou préjudice pouvant être causé au client ou à un tiers comme conséquence de l'installation ou du fonctionnement du récepteur.

Recyclage de l'équipement

RECYCLAGE DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

(Valable dans l'Union Européenne et dans les pays européens dotés de systèmes de collecte sélective des résidus.)

Ce symbole sur votre équipement ou emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme résidu domestique normal, mais qu'il doit être déposé au point de collecte destiné aux équipements électriques et électroniques. En vous assurant de déposer ce produit à l'endroit prévu à tel effet, vous contribuez à éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui pourraient dériver d'une manipulation incorrecte du produit. Le recyclage des matériaux aide à préserver les réserves naturelles. Pour recevoir des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie, votre point de collecte le plus proche ou le distributeur où vous avez acheté ce produit.

Certification CE

En apposant le marquage CE, IKUSI garantie la conformité de l'équipement aux normes harmonisées correspondantes.

EC-Declaration of Conformity

CE marking

We, Manufacturer

IKUSI, ***Angel Iglesias, S.A.***
Paseo Miramón, 170
E-20009 San Sebastián, Spain

declare that the product

Programmable Terrestrial&Satellite Multiband Amplifiers
ONE SAT ,, ONE 118

is in conformity with

EMC LVD

Council Directive 2004/108/CE
(EMC Directive)
Standards to which conformity is declared :

EN 50083-2 :2007
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment.

and

Council Directive 2006/95/CE
(Low Voltage Directive)
Standards to which conformity is declared :

EN 60728-11 :2005
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 11: Safety.

EN 60065 :2003
Audio, video and similar electronic apparatus. Safety requirements.

IKUSI

Angel Iglesias, S.A.

San Sebastián, March 2011

Luis Rodríguez Navarrete
R&D Director

Indice

74 Istruzioni di sicurezza generale

74 Tipi di avviso

75 Indicazioni di base per la sicurezza

76 Introduzione

76 Descrizione generale

76 Caratteristiche principali

78 Uso generale dell'apparecchiatura

81 Installazione e configurazione dell'apparecchiatura

81 Montaggio

81 Collegamento dell'alimentazione elettrica

82 Guida rapida dei menu

83 Selezione della lingua

83 Regolazione manuale

86 Regolazioni avanzate

89 Autoinstallazione

91 Manutenzione

91 Conservazione dell'apparecchiatura

91 Risoluzione dei problemi

92 Scheda tecnica

92 Modello ONE 118 (AFP-201)

93 Modello ONE SAT (AFP-292)

95 Allegato tecnico

96 Garanzia

96 Riciclaggio dell'apparecchiatura

97 Certificato CE

Istruzioni di sicurezza generale

- Leggere questo manuale dell'utente in modo completo e attento prima di collegare l'apparecchiatura a una presa di corrente.
- Tenere sempre a portata di mano queste istruzioni durante l'installazione.
- Seguire tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza che fanno riferimento alla manipolazione dell'apparecchiatura.

Tipi di avviso

Di seguito viene descritto il significato degli avvisi di sicurezza utilizzati in questo manuale.

PERICOLO DI MORTE O LESIONI

Questo avviso di sicurezza indica un possibile pericolo per la vita e la salute delle persone. L'inosservanza di queste indicazioni può avere gravi conseguenze per la salute, comprese ferite mortali.

RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA

Questo avviso di sicurezza indica una possibile situazione pericolosa. L'inosservanza di queste indicazioni può causare danni materiali all'apparecchiatura.

NOTA

Questo tipo di avviso è una nota con consigli e informazioni utili per un uso ottimale dell'apparecchiatura.

VIETATO MANIPOLARE LA PARTE INTERNA DELL'APPARECCHIATURA

Questo avviso è un divieto di realizzare un'attività che può compromettere il funzionamento dell'apparecchiatura o la garanzia.

NON SMALTIRE COME RIFIUTO URBANO

Questo tipo di avviso indica che l'apparecchiatura non deve essere smaltita come rifiuto urbano indifferenziato.

Indicazioni di base per la sicurezza

PERICOLO DI MORTE O LESIONI

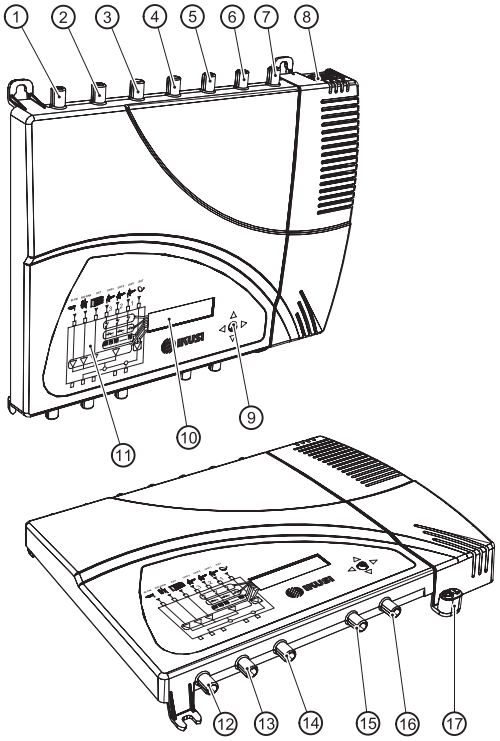
- Non installare l'apparecchiatura durante una tempesta elettrica. C'è il rischio di scariche elettriche causate da fulmini.
- Non aprire l'apparecchiatura. C'è il rischio di scarica elettrica.

RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA

- L'apparecchiatura deve essere ben ventilata. Installare l'apparecchiatura in un luogo privo di polvere. Non collocare l'apparecchiatura in un punto in cui vengono tappate o ostruite le griglie di ventilazione. Installare l'apparecchiatura in un luogo con una distanza di almeno 20 cm da ostacoli.
- Non esporre l'apparecchiatura a pioggia o umidità. Installare l'apparecchiatura in un luogo asciutto senza infiltrazioni e condensa. Nel caso in cui un liquido si infiltri all'interno dell'apparecchiatura, scollegare immediatamente l'alimentazione della rete alternata.
- Tenere l'apparecchiatura lontana da oggetti infiammabili, candele e tutto ciò che può provocare un incendio.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa del cavo di rete facilmente accessibile. In questo modo, in caso di emergenza, l'apparecchiatura può essere scollegata rapidamente dalla presa.
- Non esporre l'apparecchiatura a fonti di calore (sole, riscaldamento ecc.).

Introduzione

Descrizione generale



LEGENDA

1. Ingresso BI-FM
2. Ingresso BIII-DAB
3. Ingresso VHF-UHF/EXT *
4. Ingresso UHF3
5. Ingresso UHF2
6. Ingresso UHF1
7. Ingresso FI-SAT1 *
8. Connettore di rete
9. Pulsante di controllo
10. Schermo (LCD)
11. Mascherina frontale con grafico a blocchi
12. Ingresso FI-SAT2 senza amplificazione *
13. Uscita 2; TV+SAT2 *
14. Test di uscita 2 *
15. Test di uscita 1
16. Uscita 1; TV+SAT1 **
17. Messa a terra

* Solo modello ONE SAT

** Nel modello ONE 118 solo TV

Caratteristiche principali

I modelli ONE 118 e ONE SAT sono centrali programmabili di amplificazione, progettate per filtrare in maniera selettiva i canali UHF analogici e digitali. Adatte sia per condomini che per case isolate, sono la soluzione ideale per gestire segnali di diversa frequenza e ampiezza.

Vengono amplificati anche i segnali FM e VHF. Inoltre il modello ONE SAT amplifica i segnali satellitari FI. La regolazione individuale di ciascun filtro della frequenza, numero di canale e controllo automatico del guadagno consente di livellare i canali selezionati.

- Programmazione:
  - Autoinstallazione.
  - Tutte le regolazioni vengono memorizzate automaticamente.

- Non è necessario un programmatore esterno dato che si programma dalla stessa centrale.
- Riprogrammabile tutte le volte necessarie.

- 10 filtri sintonizzabili UHF con capacità per processare da 1 a 5 canali ciascuno.
- Elaborazione dei segnali:
  - Ingressi terrestri con figura di rumore bassa (< 6 dB).
  - Ingresso satellite con figura di rumore bassa (< 9 dB).
  - Equalizzazione automatica del livello del segnale.
  - Controllo automatico del guadagno.
- Funzioni extra:
  - Copia della configurazione interna per riversamento in un'altra apparecchiatura.
  - Blocco dell'apparecchiatura tramite codice di sicurezza.
- Dimensioni: 290 mm x 240 mm x 20 mm
- Peso: 2 kg

Di seguito vengono descritte le caratteristiche principali dei modelli ONE 118, ONE 123 e ONE SAT.

Modello ONE 118

Indicato per impianti medio-piccoli, composto da 10 filtri UHF, fornisce un livello di uscita di 118 dBµV.

- Ingressi:
  - 5 ingressi terrestri = BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3.
  - Guadagno BI-FM = 35 dB.
  - Guadagno BIII-DAB = 40 dB.
  - Guadagno UHF = 55 dB.
- Uscite:
  - 1 uscita TV.
  - 1 uscita Test.
  - Livello di uscita VHF/UHF = 118 dBµV.[1]

[1] IMD3-60 dB, DIN 45004B (vedere tabella di riduzione nell'Allegato Tecnico)

Modello ONE SAT

Indicato per impianti medio-piccoli, composto da 10 filtri UHF, presenta un ingresso satelli-te e due uscite con miscelazione televisione e satellite. Rispetta l'ICT.
Compatibile con UNICABLE ™

- Ingressi:
  - 6 ingressi terrestri = BI-FM, BIII-DAB, UHF1, UHF2, UHF3, VHF-UHF/EXT.
  - 2 ingressi FI satellite.

- Guadagno BI-FM = 30 dB (2 uscite) o 35 dB (1 uscita).
- Guadagno BIII-DAB = 35 dB (2 uscite) o 40 dB (1 uscita).
- Guadagno UHF = 55 dB (2 uscite) o 60 dB (1 uscita).
- Guadagno VHF-UHF/EXT = 35 dB (2 uscite) o 40 dB (1 uscita).
- Guadagno SAT1 = 40 dB.
- Guadagno SAT2 = -1,5 dB.

- Uscite (2 opzioni configurabili):

a)
- 2 uscite TV+FI
- 2 uscite Test
- Livello di uscita VHF = 113 dBµV.[1]
- Livello di uscita UHF = 118 dBµV.[1]
- Livello di uscita FI/SAT = 116 dBµV.[2]

b)
- 1 uscita TV+FI
- 1 uscita Test
- Livello di uscita VHF = 118 dBµV.[1]
- Livello di uscita UHF = 123 dBµV.[1]
- Livello di uscita FI/SAT = 116 dBµV.[2]

[1] Terrestre: IMD3-60 dB, DIN 45004B
[2] Satellite: IMD3 -35dB, EN50083-3. Vedere tabella di riduzione nell'Allegato Tecnico

Uso generale dell'apparecchiatura

Di seguito viene descritto come interagire con l'apparecchiatura usando il pulsante e come interpretare le indicazioni visive dello schermo LCD. Il programma è composto da un menu principale, diviso in sottomenu, che possono essere selezionati per modificare le regolazioni di funzionamento dell'apparecchiatura.

Indicazioni visive nello schermo LCD

◀ ◀ Questo simbolo appare quando si sceglie la regolazione manuale. Fa riferimento ai blocchi indicati nella mascherina.

■ Questo simbolo appare nel menu della regolazione manuale. Localizzarlo nello schermo LCD e vedere il grafico a blocchi della mascherina per riconoscere quale dei 5 blocchi dell'apparecchiatura è stato selezionato.

ESC Questo acronimo appare nel menu principale, selezionarlo per ritornare al menu di selezione della lingua.

▲ ▼ Questo simbolo appare nella regolazione manuale e nella regolazione avanzata, indica visivamente la possibilità di spostarsi verticalmente.

Questo simbolo appare nella regolazione manuale e nella regolazione avanzata, è accompagnato sempre da un valore numerico e indica il livello di guadagno.

Questa icona appare se è attivo il blocco quando si accede l'apparecchiatura e dopo un periodo senza interazione.

Movimento verticale del pulsante

Nei menu e nei sottomenu muovere il pulsante verso l'alto e verso il basso consente di navigare verso l'alto o verso il basso posizione per posizione.

Nelle regolazioni spostare il pulsante verso l'alto o il basso per modificare i valori posizione per posizione.

NOTA

Per navigare o modificare i valori più rapidamente, tenere il pulsante verso l'alto o verso il basso.

Movimento orizzontale del pulsante

Nei menu spostare il pulsante a sinistra e destra per selezionare o retrocedere posizione per posizione.

Nelle regolazioni spostare il pulsante a sinistra o destra per navigare, selezionare e retrocedere posizione per posizione.

NOTA

Per navigare più rapidamente, tenere premuto il pulsante verso sinistra o verso destra.

Premere il pulsante

Nei menu consente di selezionare il sottomenu.

Nei sottomenu consente di selezionare la regolazione.

Nelle regolazioni consente di selezionare il valore del parametro.

Installazione e configurazione dell'apparecchiatura

Per configurare l'apparecchiatura sono sufficiente lo schermo LCD e il pulsante. Procedere come indicato di seguito per installare l'apparecchiatura e configurare i differenti parametri.

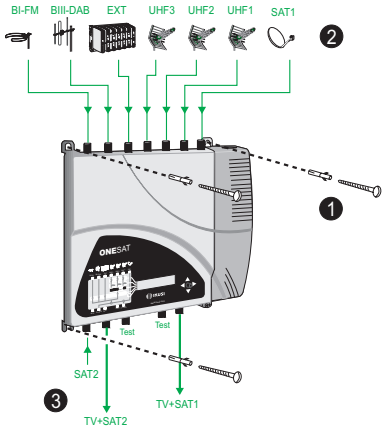
IT

Montaggio

ATENCIÓN

RISCHIO DI DANNI ALL'APPARECCHIATURA

La manipolazione meccanica dell'apparecchiatura attiva può provocare danni all'apparecchiatura stessa. Non collegare l'apparecchiatura all'alimentazione prima o durante il montaggio.



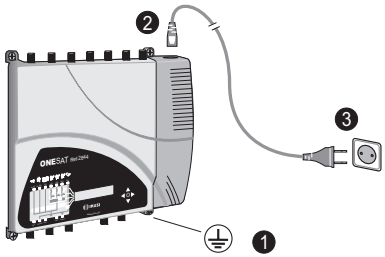
1) Montare e stringere le viti e i tasselli che sostengono l'apparecchiatura sulla parete.
2) Collegare il cavo coassiale dell'antenna all'apparecchiatura.
3) Collegare il cavo coassiale delle uscite all'apparecchiatura.

Collegamento dell'alimentazione elettrica

PELIGRO

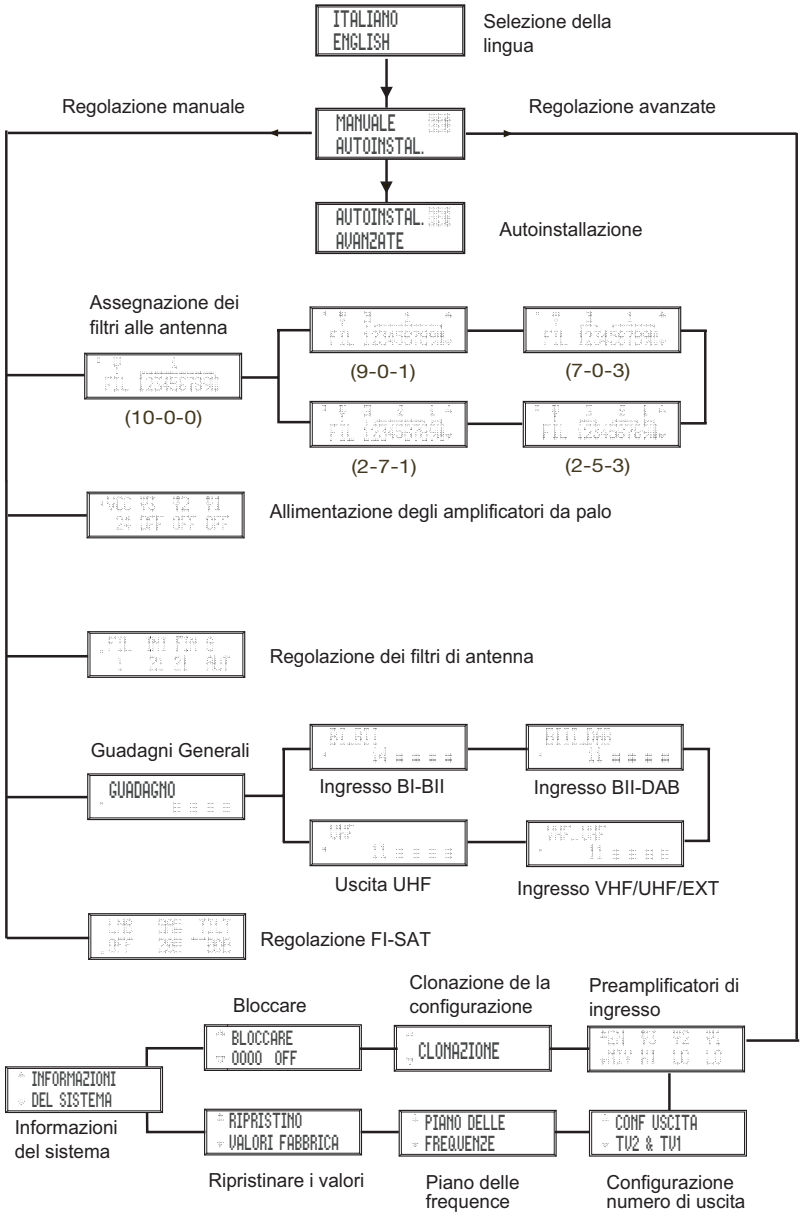
PERICOLO DI MORTE O LESIONI

Un collegamento non corretto dell'alimentazione dell'apparecchiatura può provocare scariche elettriche. Procedere come segue per l'installazione elettrica dell'apparecchiatura.



1) Collegare la base del cavo di rete al connettore di rete dell'apparecchiatura.
2) Collegare la presa del cavo di rete alla presa della corrente elettrica.

Guida rapida dei menu



Selezione della lingua

NOTA

Nelle seguenti pagine il metodo di localizzazione e selezione dei campi viene indicato principalmente con le icone di "movimento verticale del pulsante" e "premere pulsante". Tuttavia, per localizzare e selezionare i campi si può usare il movimento orizzontale del pulsante, come indicato nella sezione **Uso generale dell'apparecchiatura** alla pagina 87.

NOTA

L'apparecchiatura accede automaticamente alla scelta della lingua subito dopo la schermata di benvenuto. Si può accedere alla selezione della lingua anche retrocedendo dal menu principale.

1) Localizzare e selezionare la lingua: ITALIANO – ESPAÑOL – ENGLISH – FRANÇAISE.

2) Si accede al menu principale.

Regolazione manuale

1) Nel menu principale localizzare e selezionare MANUALE.

NOTA

Il grafico a blocchi della mascherina dell'apparecchiatura indica su quale blocco agisce ciascun sottomenu.

Assegnazione dei filtri alle antenne

NOTA

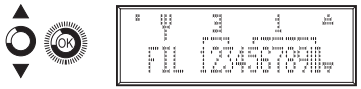
Sono disponibili cinque configurazioni diverse che consentono di distribuire i 10 filtri tra le 3 antenne.

1) Localizzare e selezionare la configurazione dei filtri delle antenne (nella parte superiore dello schermo appare la distribuzione delle antenne, nella parte inferiore sono indicati i 10 filtri disponibili):

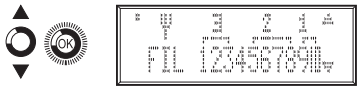
- Per una antenna:
  a) Configurazione (10 – 0 – 0)

- Per due antenne:
  - b) Configurazione (9 – 0 – 1)

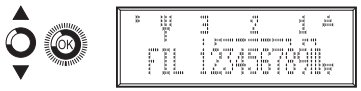
  - c) Configurazione (7 – 0 – 3)



- Per tre antenne:
  - d) Configurazione (2 – 5 – 3)



  - e) Configurazione (2 – 7 – 1)



Configurazione dell'alimentazione degli amplificatori da palo

NOTA

Solo per i casi in cui è disponibile un amplificatore da palo nell'antenna.

1) Localizzare e selezionare la tensione degli ingressi UHF: VCC, 24 / 12.

2) Localizzare e selezionare l'attivazione (ON) / disattivazione (OFF) della tensione degli ingressi UHF:
  - a) Tensione ingresso UHF3: Ψ3, ON / OFF
  - b) Tensione ingresso UHF2: Ψ2, ON / OFF
  - c) Tensione ingresso UHF1: Ψ1, ON / OFF

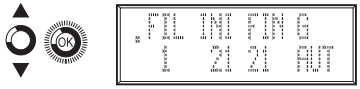
Regolazione dei filtri

Configurazione della frequenza

1) Localizzare e selezionare il filtro da regolare: FIL, 1 – 10.

2) Localizzare e selezionare il canale di inizio del filtro: INI, 21 – 69.

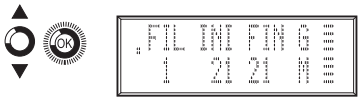
3) Localizzare e selezionare il canale finale del filtro: FIN, 21 – 69.



Configurazione del guadagno

NOTA

Se si seleziona AUT l'apparecchiatura regola il guadagno automaticamente e conclude la configurazione del guadagno per il filtro selezionato. Se si seleziona M si regola il guadagno manualmente.



1) Localizzare e selezionare la modalità di configurazione del guadagno AUT / M.

a) Se si seleziona AUT: viene configurata l'autoequalizzazione.

b) Se si seleziona M: localizzare e selezionare il livello di guadagno 00 – 30.

Regolazione dei guadagni generali

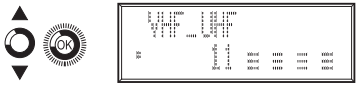
1) Localizzare e selezionare sottomenu guadagno:

2) Localizzare e selezionare il livello di guadagno:

a) Ingresso BI - BII: BI_BII, 0 - 25

b) Ingresso BIII - DAB: BIII_DAB, 0 - 20

c) Ingresso VHF-UHF/EXT: VHF_UHF, 0 - 20



d) Uscita UHF: UHF, 0 - 20

Regolazione dell'uscita FI-SAT

Configurazione dell'alimentazione del LNB

NOTA
Sono disponibili 5 configurazioni diverse che consentono di scegliere la polarizzazione.

1) Localizzare e selezionare polarizzazione:

a) Senza polarizzazione: LNB, OFF.

b) 18 V con toni: LNB, 18 V$_{\wedge\wedge\wedge}$.

c) 18 V senza toni: LNB, 18 V.

d) 13 V con toni: LNB, 13 V$_{\wedge\wedge}\searrow$

e) 13 V senza toni: LNB, 13 V.

Configurazione del guadagno dell'uscita

1) Localizzare *GA* e selezionare il livello 0 - 20.

Enfasi tra frequenze alte

NOTA
Se si seleziona TILT, l'apparecchiatura de-enfatizza 9 dB.

1) Localizzare e selezionare TILT per cambiare il livello di pre-enfasi tra 0 e 9 dB.

Regolazioni avanzate

1) Nel menu principale localizzare e selezionare AVANZATE.

Preamplificatori di ingresso

NOTA
La differenza di guadagno tra un amplificatore attivato e uno disattivato è di 20 dB. Per attivare un amplificatore selezionare LO.
Se nella configurazione dei filtri il guadagno è in automatico, il sistema gestisce l'attivazione dei preamplificatori a seconda del livello dell'ingresso.

1) Localizzare e selezionare preamplificatori di ingresso UHF:

a) Ingresso UHF3: Ψ3, HI / LO.

b) Ingresso UHF2: Ψ2, HI / LO.

c) Ingresso UHF1: Ψ1, HI / LO.

Copia della configurazione dell'apparecchiatura

NOTA

La copia inizia automaticamente dopo aver proceduto come segue.

1) Collegare due apparecchiature tramite il cavo coassiale dall'uscita Test 1 di ciascuna apparecchiatura (vedere posizione **(15)** nell'illustrazione della sezione **Descrizione generale** alla pagina 80).

2) Nell'apparecchiatura che riceve l'informazione: localizzare e selezionare MASTER OFF, SLAVE ON.

3) Nell'apparecchiatura che invia l'informazione: localizzare e selezionare MASTER ON, SLAVE OFF.

NOTA

La finestra d'attesa prima della copia viene visualizzata per 11 secondi. Nel caso in cui non fosse possibile iniziare la copia, si ritorna al menu superiore.

Blocco dell'apparecchiatura

NOTA

Il blocco diviene effettivo quando si ricollega l'apparecchiatura.

1) Inserire una sequenza di 4 cifre (BLOCCO, 0000).

2) Localizzare e selezionare (BLOCCO, ON).

NOTA

Per sbloccare l'apparecchiatura inserire e selezionare la sequenza di 4 cifre nella schermata d'inizio. Per interrompere il blocco dell'apparecchiatura localizzare e selezionare (BLOCCO, OFF). Se si dimentica la sequenza di 4 cifre vedere sezione: **Risoluzione dei problemi** alla pagina 94.

Informazioni specifiche sull'apparecchiatura

NOTA

Sullo schermo vengono visualizzate informazioni riguardanti l'apparecchiatura, la versione del programma, la data di fabbricazione, le ore di funzionamento, la temperatura ed il numero di serie dell'apparecchiatura.

Ripristinare i valori di fabbrica

ATTENZIONE

Con questa funzione vengono perse tutte le configurazioni realizzate e si ripristinano i valori di fabbrica.

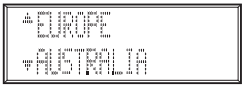
1) Selezionare (OK) per ripristinare i valori di fabbrica.

Piano delle frequenze

NOTA

È possibile scegliere due tipi di tubi per la banda UHF. Tali condotte dipendono dal territorio geografico**. Di default il computer è configurato per il gasdotto europeo.**

1) Nel menu Avanzate, individuare e selezionare PIANO DELLE FREQUENZE.



   a) EUROPA selezionando la tabella canale è agli standard europei.

   b) AUSTRALIA selezionando canalesserá tabella per gli Australian Standard.

Configurazione numero di uscite

NOTA

È possibile scegliere due tipi di configurazione per numero di uscite:
TV1 o TV2 e TV1.
Di default il apparecchiatura è configurato per due uscite (TV1 e TV2).

1) Nel menu Avanzate, individuare e selezionare CONFIGURAZIONE USCITA TV2&TV1.

a) Selezionare CONF USCITA TV2&TV1.

b) Selezionare CONF USCITA TV1.

Autoinstallazione

NOTA

L'apparecchiatura configura automaticamente la frequenza e il guadagno ottimale per il funzionamento dei filtri UHF. L'apparecchiatura non configura automaticamente il livello di uscita dei guadagni generali.

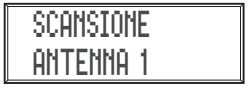
1) Nel menu principale localizzare e selezionare AUTOINSTAL.

a) Se si seleziona NO: si ritorna al menu principale.

b) Se si seleziona SÌ: si inizia l'autoinstallazione.

NOTA

Sullo schermo l'apparecchiatura visualizza informazioni riguardanti lo stato dell'autoinstallazione, attendere fino alla conclusione quando apparirà AUTOINSTALLAZIONE CONCLUSA .



2) Selezionare OK per concludere l'autoinstallazione.

3) Configurare manualmente il livello di uscita dei guadagni generali, vedere sezione: **Regolazione dei guadagni generali** alla pagina 89.

4) Controllare l'assegnazione dei filtri alle antenne, vedere sezione: **Assegnazione dei filtri alle antenne** alla pagina 87.

Manutenzione

Conservazione dell'apparecchiatura

VIETATO MANIPOLARE LA PARTE INTERNA DELL'APPARECCHIATURA

Non smontare o tentare di riparare l'apparecchiatura, gli accessori o i componenti. In caso contrario, la garanzia risulta invalidata.

- Non usare il cavo di alimentazione se è danneggiato.
- Per scollegare il cavo di alimentazione, tirare con attenzione la spina invece del cavo.
- Per pulire la mascherina e i collegamenti dell'apparecchiatura:
  - Scollegare l'apparecchiatura.
  - Pulire con uno straccio morbido leggermente inumidito con acqua.
  - Lasciar asciugare completamente l'apparecchiatura prima di utilizzarla.
- Non versare alcun liquido sull'apparecchiatura.
- Mantenere le griglie di ventilazione libere da polvere e da materiali estranei.

Risoluzione dei problemi

Di seguito vengono citati i problemi più frequenti che si possono verificare nel corso dell'installazione dell'apparecchiatura. Se si rilevano altri tipi di problemi, mettersi in contatto con il rivenditore dell'apparecchiatura.

Problema	Possibile causa	Come agire
Si è dimenticato il codice di sblocco.	-	Mettersi in contatto con il suo punto di vendita.
Nello schermo LCD non compare nulla.	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.	Controllare il cavo di alimentazione.
I canali non si regolano al livello di uscita programmato.	Mancanza di segnale o livello del canale incorretto.	Controllare se il canale programmato nel canale di uscita più alto ha il segnale e il livello corretto, questo si prenderà come valore di riferimento per la regolazione del livello di uscita.

Scheda tecnica

Modello ONE 118 (AFP-201)

Ingressi		BI-FM 1	BIII-DAB 1	UHF1	UHF2 3	UHF3
Larghezza di banda	MHz	47-108	174-240		470-862	
Configurazione di ingresso Numero di filtri UHF programmabili per ingresso		-	-	10	0	0
		-	-	9	0	1
		-	-	7	0	3
		-	-	2	5	3
		-	-	2	7	1
Guadagno	dB	35	40		35 / 55 (commutabile)	
Regolazione guadagno	dB	25	20		30	
Figura di rumore	dB	<6	<6		<6	
Margine ingresso ottimale	dBµV	60-85	60-80		50-100	
Perdite di ritorno	dB	>10	>10		>10	
Selettività (a ± 10 MHz dall'estremità del canale)	dB				>10	
Stacco tra gli ingressi	dB	-	-		>20	
Precisione del CAG	dB	-	-		±1	
Tensione preamplificatori commutabile	V	-	-		0-12-24	
Corrente massima preamplificatori	mA	-	-		100	

Uscita		TV+FI				
Livello di uscita *	dBµV	118	118		118	
Regolazione livello di uscita	dB			20		
Perdite di ritorno	dB			>10		
Uscite test	dB			-30		

Funzionamento	
Tensione di rete	230 - 240 V~
Consumo	0,25 A / 25 W
Temperatura di funzionamento	da -5 a 50 °C
Connettore di rete	IEC C8

* IMD3-60dB, DIN 45004B
(Vedere tabella di riduzione nell'Allegato Tecnico)

Modello ONE SAT (AFP-292)

IT

Ingressi			**BI-FM 1**	**BIII-DAB 1**	**UHF1**	**UHF2 3**	**UHF3**	**EXT** (VHF/UHF) **1**	**FI-SAT 1**	**FI-SAT** (passiva) **1**
Larghezza di banda		MHz	47-108	174-240	470-862			47-240 / 470-862	950-2150	950-2150
Configurazione di ingresso Numero di filtri UHF programmabili per ingresso			-	-	10	0	0	-	-	-
			-	-	9	0	1	-	-	-
			-	-	7	0	3	-	-	-
			-	-	2	5	3	-	-	-
			-	-	2	7	1	-	-	-
Guadagno	conf TV1 & TV2	dB	30	35	35/55 (commutabile)			35	40	-1,5
	conf TV1		35	40	40/60 (commutabile)			40	40	
Regolazione guadagno		dB	25	20	30			20	20	-
Figura di rumore		dB	<6	<6	<6			<6	<9	-
Margine ingresso ottimale		dBµV	60-85	60-80	50-100			60-80	68-88	-
Perdite di ritorno		dB	>10	>10	>10			>10	>10	>10
Selettività (a ± 10 MHz dall'estremità del canale)		dB			>10			-	-	-
Stacco tra gli ingressi		dB	-	-	>20			-	-	-
Precisione del CAG		dB	-	-	±1			-	-	-
Tensione preamplificatori commutabile		V	-	-	0-12-24			-	0-13-18	-
Corrente massima preamplificatori		mA	-	-	100			-	300	-
Toni dei preamplificatori		kHz	-	-	-			-	0-22	-
Regolazione pendenza		dB	-	-	-			-	0-9	-

Uscite (2 opzione)			**TV+FI**					
Livello di uscita *	conf TV1 & TV2	dBµV	113	113	118	113/118	116	-
	conf TV1		118	118	123	113/123	116	
Regolazione livello di uscita		dB			20			-
Perdite di ritorno		dB			>10			-
Uscite (2) test		dB			-30			

Funzionamento	
Tensione di rete	230 - 240 V~
Consumo	0,25 A / 25 W
Temperatura di funzionamento	da -5 a 50 °C
Connettore di rete	IEC C8

* Terrestre: IMD3-60dB, DIN 45004B ; Satellite: IMD3 -35dB, EN50083-3.
(Vedere tabella di riduzione nell'Allegato Tecnico)

Allegato tecnico

Tabella di riduzione del Livello di uscita RF nell'Amplificazione Banda Larga

IT

AMPLIFICATORI BANDA LARGA TV TERRESTRE: I livelli di uscita RF specificati nel manuale per una distanza di intermodulazione IMD3 da -60dB come da DIN 45004B, valgono quando si amplificano 2 canali TV analogici. Se, come è abituale, si amplificano più di 2 canali, questi livelli devono ridursi come indicato nella seguente tabella:

Numero di canali (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Riduzione del livello di uscita = 7,5 · log (n-1)	dB	0	2	3,5	4,5	5	5,5	6	6,5	7	8,5	9,5

SEGNALI FM, DAB E COFDM : Se i livelli massimi dei segnali terrestri Radio FM, DAB e TV Digitale (COFDM) si regolano 10 dB, o più, sotto quello dei segnali TV analogici, quei segnali possono essere ignorati ai fini della riduzione del livello di uscita; se così non fosse, dovranno essere considerati come canali TV analogici.

AMPLIFICATORI BANDA LARGA TV SATELLITE O TV DIGITALE TERRESTRE: I livelli di uscita RF specificati nel manuale per una distanza di intermodulazione IMD3 da -35dB come da EN 50083-3, valgono quando si amplifica 1 canale TV modulazione FM, QPSK o COFDM. Per un numero di canali maggiori questi livelli devono ridursi come indicato nella seguente tabella:

Numero di canali (n)		2	3	4	5	6	7	8	9	10	15	20
Riduzione del livello di uscita = 10 · log n	dB	3	4,5	6	7	8	8,5	9	9,5	10	11,5	13

RIDUZIONE PER MONTAGGIO IN CASCATA: Quando si installano m amplificatori banda larga uguali in cascata, si dovrà tener presente una ulteriore riduzione del livello di uscita para a 10 log m in tutti gli amplificatori.

Garanzia

Senza effetti sui reclami presentati al venditore diretto del prodotto, IKUSI offre all'utente dell'apparecchiatura una garanzia di due anni a partire dalla data della fattura, valida con l'esibizione del documento di acquisto.

Durante il periodo di garanzia, IKUSI si fa carico dei guasti causati da difetti del materiale o di fabbricazione, riparando il ricevitore o sostituendolo con un altro corrispondente allo status tecnologico del momento. La garanzia non copre i guasti o i difetti dovuti a un errato utilizzo o al mancato rispetto delle informazioni indicate nel presente manuale di installazione.

Sono esclusi dalla garanzia i reclami differenti da quelli citati. In particolare, la garanzia non copre i servizi prestati dal venditore autorizzato (ad esempio, installazione, configurazione, aggiornamenti del programma) né le riparazioni di qualsiasi danno causato al cliente o a terzi dall'installazione o dal funzionamento del ricevitore.

Riciclaggio dell'apparecchiatura

RICICLAGGIO DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

(Applicabile nell'Unione Europea e in Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.)

Questo simbolo nell'apparecchiatura o nell'imballaggio indica che il prodotto non può essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato nel corrispondente punto di raccolta per apparecchiature elettriche o elettroniche. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, Lei contribuisce a prevenire conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana che possono derivare dalla non corretta manipolazione del prodotto. Il riciclaggio dei materiali aiuta a preservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare il proprio Comune, il punto di raccolta più vicino o il rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Certificato CE

Con la riproduzione del marchio CE, IKUSI garantisce la conformità dell'apparecchiatura con le corrispondenti norme armonizzate.

IT

EC-Declaration of Conformity

CE marking

We, Manufacturer

IKUSI, ***Angel Iglesias, S.A.***
Paseo Miramón, 170
E-20009 San Sebastián, Spain

declare that the product

Programmable Terrestrial&Satellite Multiband Amplifiers
ONE SAT ,, ONE 118

is in conformity with

EMC LVD

Council Directive 2004/108/CE
(EMC Directive)
Standards to which conformity is declared :

and

Council Directive 2006/95/CE
(Low Voltage Directive)
Standards to which conformity is declared :

EN 50083-2 :2007
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 2: Electromagnetic compatibility for equipment.

EN 60728-11 :2005
Cable networks for television signals, sound signals and interactive services. Part 11: Safety.

EN 60065 :2003
Audio, video and similar electronic apparatus. Safety requirements.

IKUSI

Angel Iglesias, S.A.

San Sebastián, March 2011

Luis Rodríguez Navarrete
R&D Director

Instrucciones de Seguridad — ES

- No obstruya ni cubra las ranuras de ventilación del aparato. Para que haya una ventilación correcta, deje al menos un espacio de 20 cm alrededor.
- No exponer el aparato a la lluvia o al goteo de agua. No colocar encima ningún recipiente con líquido. En caso de que un líquido cayera dentro del aparato, desconectar éste inmediatamente de la red alterna.
- Mantenga lejos del aparato los objetos inflamables, velas y todo aquello que pudiera causar un incendio.
- Siguiendo las instrucciones de instalación, fijar firmemente el aparato bien sea en la pared bien sea en la base-soporte especialmente destinada al efecto.
- Conectar el aparato a una toma de tensión de red que sea fácilmente accesible, de forma que en caso de emergencia el aparato pueda ser desconectado rápidamente de la toma.
- No abrir el aparato, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.

Safety Instructions — EN

- Do not block or cover the device ventilation openings. For better ventilation, leave a surrounding space of at least 20 cm.
- Do not expose the device to rain or water drops. Do not put any kind of liquid container on top it. In the event that liquid gets into the device, disconnect it immediately from the alternating current.
- Keep flammable objects, candles and anything that may cause a fire away from the device.
- In accordance with the installation instructions, fix the device firmly either on the wall or on the base-support specially intended for this purpose.
- Connect the device to an easily accessible mains outlet, so that the device may be quickly disconnected from the outlet in case of emergency.
- Do not open the device; there is a risk of electric shock.

IInstructions de sécurité — FR

- Ne bloquez ni ne couvrez les orifices d'aération de l'appareil. Pour une meilleure aération, laissez tout autour un espace d'environ 20 cm.
- N'exposez pas l'appareil à la pluie ou aux gouttes d'eau. Ne mettez aucun type de récipient pour liquides sur l'appareil. En cas de renversement de liquide à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement.
- Gardez les objets inflammables, les bougies et tout élément susceptible de provoquer un incendie loin de l'appareil.
- Conformément aux instructions d'installation, fixez l'appareil fermement au mur ou au support base spécialement conçu à cet effet.
- Branchez l'appareil à une prise de courant facilement accessible, de sorte que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence.
- N'ouvrez pas l'appareil afin d'éviter tout risque d'électrocution.

Instruções de Segurança — PT

- Não bloqueie nem cubra as aberturas de ventilação do aparelho. Para uma ventilação melhor, deixe pelo menos 20 cm de espaço à volta do dispositivo.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a gotas de água, nem coloque por cima nenhum recipiente com água dentro. Caso entre água no aparelho, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Afaste objectos inflamáveis, velas e qualquer coisa que possa provocar um incêndio.
- Seguindo as instruções de instalação, fixe bem o aparelho na parede ou no suporte especialmente destinado para esse efeito.
- Ligue o aparelho a uma tomada eléctrica de acesso fácil para que possa ser rapidamente desligado da tomada em caso de emergência.
- Não abra o aparelho, visto que pode provocar risco de descargas elétricas.

Sicherheitshinweise — DE

- Die Belüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren oder abdecken. Für eine korrekte Belüftung mindestens 20 cm Abstand um das Gerät einhalten.
- Das Gerät weder Regen noch Wassertropfen aussetzen. Keine Flüssigkeitsbehälter auf dem Gerät abstellen. Bei Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät, dieses sofort von der Wechselstromversorgung trennen.
- Brennbare Objekte, Kerzen und andere mögliche Brandauslöser von dem Gerät fernhalten.
- Das Gerät entsprechend den Installationsanweisungen stabil an der Wand oder auf dem speziell für diesen Zweck ausgelegten Sockel befestigen.
- Das Gerät an eine leicht zugängliche Steckdose anschließen, so dass dieses im Notfall schnell von der Steckdose getrennt werden kann.
- Das Gerät nicht öffnen; es besteht Stromschlaggefahr.

Veiligheidsinstructies — NL

- U mag de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren of bedekken. Voor betere ventilatie dient u minstens 20 cm ruimte eromheen vrij te houden.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of waterdruppels. Plaats er geen vloeistofverpakkingen op. In geval er vloeistof in het apparaat komt, dient u het onmiddellijk van de wisselstroom af te sluiten.
- Houdt brandbare voorwerpen, kaarsen en elk voorwerp dat brand kan veroorzaken, uit de buurt van het apparaat.
- Volg de installatie-instructies op. Plaats het apparaat stevig aan de muur of op de basisondersteuning, welke hiervoor is bestemd.
- Sluit het apparaat aan op een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat u in geval van nood het apparaat snel uit het stopcontact kunt halen.
- Maak het apparaat niet open. U riskeert hier elektrische schokken mee.

Istruzioni di sicurezza — IT

- Non ostruire né coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura. Per una migliore ventilazione, lasciare attorno uno spazio libero di almeno 20 cm.
- Non esporre l'apparecchiatura alla pioggia o a gocciolamento d'acqua. Non appoggiare sulla superficie contenitori di liquido. Nel caso penetrasse del liquido nell'apparecchiatura, scollegarla immediatamente dalla rete di corrente elettrica alternata.
- Mantenere lontani dall'apparecchiatura gli oggetti infiammabili, le candele o qualsiasi cosa possa causare un incendio.
- Seguendo le istruzioni di installazione, fissare saldamente l'apparecchiatura al muro o all'apposita base di supporto.
- Collegare l'apparecchiatura ad una presa di corrente facilmente accessibile, in modo da poterla scollegare velocemente dalla presa in caso di emergenza.
- Non aprire l'apparecchiatura. Pericolo di scarica elettrica.

Οδηγίες ασφαλείας — EL

- Μην κλείνετε και μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Για καλύτερο εξαερισμό, αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 εκ. γύρω της.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε σταγόνες νερού. Μην τοποθετείτε κανενός είδους δοχείο που περιέχει υγρό πάνω στη συσκευή. Σε περίπτωση που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, αποσυνδέστε την αμέσως από το εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Διατηρείτε μακριά από τη συσκευή εύφλεκτα υλικά, κεριά και οτιδήποτε θα μπορούσε να προκαλέσει φωτιά.
- Ακολουθώντας τις οδηγίες εγκατάστασης, στερεώστε σταθερά τη συσκευή είτε στον τοίχο είτε στην ειδική γι' αυτόν το σκοπό βάση στήριξης.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια εύκολα προσπελάσιμη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από την πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή, γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Instrukcja bezpieczeństwa — PL

- Nie należy blokować lub zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia. Aby uzyskać lepszą wentylację, należy pozostawić co najmniej 20 cm wolnego miejsca wokół urządzenia.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wody. Nie należy na nim stawiać żadnego pojemnika z płynem. W przypadku przecieku płynu do wnętrza urządzenia, należy je natychmiast odłączyć od źródła prądu zmiennego.
- W pobliżu urządzenia nie należy stawiać żadnych łatwopalnych przedmiotów, świec lub innych rzeczy, które mogą wywołać pożar.
- Zgodnie z instrukcją montażu, należy przymocować urządzenie należycie do ściany lub na podstawie przeznaczonej do tego celu.
- Urządzenie należy przyłączyć do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, które umożliwia szybkie odłączenie urządzenia w nagłych przypadkach.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia; istnieją zagrożenie porażenia elektrycznego.

Turvaohjeet — FI

- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja. Jätä vähintään 20 cm tila laitteen ympärille hyvän tuuletuksen varmentamiseksi.
- Älä altista laitetta sateelle tai vedelle. Älä aseta mitään nestettä sisältävää säiliötä sen päälle. Jos nestettä pääsee laitteen sisään, kytke se välittömästi irti pistokkeesta.
- Pidä kaikki palavat esineet, kuten kynttilät ja muut jotka voivat sytyttä tulipalon, poissa laitteen lähettyviltä.
- Noudattaen asennusohjeita, kiinnitä laite tukevasti seinälle tai siihen tarkoitettuun jalustaan.
- Kytke laite pistokkeeseen johon on helppo päästä jotta laite voidaan kytkeä irti nopeasti pistokkeesta hätätilanteen sattuessa.
- Älä avaa laitetta sähköiskuvaaran takia.

Ohutusjuhend — ET

- Seadme kaant ega ventilatsiooniavasid ei tohi kinni katta. Paremaks ventileerimiseks peab seadme ümber olema vähemalt 20 cm vaba ruumi.
- Ärge jätke seadet vihma kätte ega niiskesse kohta. Ärge asetage seadmele vedelikke sisaldavaid konteinereid. Juhul, kui vedelik satub seadmesse, tuleb seade viivitamatult vooluvõrgust lahutada.
- Veenduge, et tuleohtlikud esemed (küünlad ja teised objektid, mis võivad tekitada tulekahju) jääksid seadmest piisavalt kaugele.
- Järgides paigaldusjuhiseid kinnitage seade kindlalt seinale või spetsiaalsele tugialusele.
- Ühendage toitejuhe kergelt ligipääsetavas kohas pistikupessa, et hädajuhtumi korral oleks võimalik seadet kiiresti vooluvõrgust lahti ühendada.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge avage seadme kaant.

Οδηγίες ασφαλείας — EL

- Μην κλείνετε και μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού της συσκευής. Για καλύτερο εξαερισμό, αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 εκ. γύρω της.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή ή σε στενόνες νερού. Μην τοποθετείτε κανενός είδους δοχείο που περιέχει υγρό πάνω στη συσκευή. Σε περίπτωση που διεισδύσει υγρό στη συσκευή, αποσυνδέστε την αμέσως από το εναλλασσόμενο ρεύμα.
- Διατηρείτε μακριά από τη συσκευή εύφλεκτα υλικά, κεριά και οτιδήποτε θα μπορούσε να προκαλέσει φωτιά.
- Ακολουθώντας τις οδηγίες εγκατάστασης, στερεώστε σταθερά τη συσκευή είτε στον τοίχο είτε στην ειδική γι' αυτόν το σκοπό βάση στήριξης.
- Συνδέστε τη συσκευή σε μια εύκολα προσπελάσιμη πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος, έτσι ώστε η συσκευή να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από την πρίζα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή, γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Drošības instrukcija — LV

- Neaizsprostojiet un neapklājiet ierīces ventilācijas atveres. Labākai ventilācijai atstājiet vismaz 20 cm telpu ap tām.
- Nepakļaujiet ierīci lietum vai ūdens pilieniem. Nelieciet uz to šķidrumu saturošus traukus. Gadījumā, ja ūdens iekļūst ierīcē, nekavējoties atvienojiet to no maiņstrāvas.
- Neturiet ierīces tuvumā viegli uzliesmojošus objektus, sveces un citus priekšmetus, kas var aizdegties.
- Sekojot uzstādīšanas instrukcijām, cieši piestipriniet ierīci vai nu pie sienas, vai nu uz pamatu, kas īpaši domāts šim nolūkam.
- Pievienojiet ierīci viegli pieejamai jaudas padeves iekārtai, lai ierīce var tikt ātri atvienota no padeves galējas nepieciešamības gadījumā.
- Neatveriet ierīci; pastāv risks saņemt elektrisko šoku.

Struzzjonijiet dwar is-Sigurtà — MT

- M'għandekx timpeddixxi jew tgħatti l-ftuħ ta' ventilazzjoni tat-tagħmir. Għal ventilazzoni aħjar, ħalli spazju ta' mhux anqas minn 20 ċm madwaru.
- Tesponiex it-tagħmir għal xita jew taqtir ta' ilma. M'għandekx tqiegħed l-ebda tip ta' reċipjent ta' likwidu fuqu. Fil-każ li likwidu jidħol fit-tagħmir, skonnettja minnufih mill-kurrent li jalterna.
- Żomm oġġetti fjammabbli, xemgħat u kull ħaġa li tista' tikkaġuna xi nar `il boghod mit-tagħmir.
- Wara l-istruzzjonijiet ta' installazzjoni, waħħal it-tagħmir sew jew mal-ħajt jew fuq l-appoġġ bażi maħsub speċifikament għal dan il-għan.
- Ikonnettja t-tagħmir ma' provvista ta' dawl faċilment aċċessibbli, sabiex it-tagħmir ikun jista' jiġi skonnettjat minn mas-sokit f'każ ta' emerġenza.
- M'għandekx tiftaħ it-tagħmir; Hemm riskju ta' xokk elettriku.

Turvaohjeet — FI

- Älä peitä laitteen tuuletusaukkoja. Jätä vähintään 20 cm tila laitteen ympärille hyvän tuuletuksen varmentamiseksi.
- Älä altista laitetta sateelle tai vedelle. Älä aseta mitään nestettä sisältävää säiliötä sen päälle. Jos nestettä pääsee laitteen sisään, kytke se välittömästi irti pistokkeesta.
- Pidä kaikki palavat esineet, kuten kynttilät ja muut jotka voivat sytyttä tulipalon, poissa laitteen lähettyviltä.
- Noudattaen asennusohjeita, kiinnitä laite tukevasti seinälle tai siihen tarkoitettuun jalustaan.
- Kytke laite pistokkeeseen johon on helppo päästä jotta laite voidaan kytkeä irti nopeasti pistokkeesta hätätilanteen sattuessa.
- Älä avaa laitetta sähköiskuvaaran takia.

Biztonsági előírások — HU

- Ne zárja el és ne fedje le a készülék szellőztető nyílásait. A megfelelőbb szellőztetés érdekében, hagyjon legalább 20 cm-es nyílt helyet a nyílás körül.
- A készüléket ne tegye ki eső vagy vízcseppek hatásának. Ne helyezzen rá semmiféle folyadéktartályt. Ha a készülékbe folyadék kerül, azonnal válassza le a váltakozó áramforrásról.
- Tartsa távol a készüléktől a gyúlékony tárgyakat, gyertyákat és bármilyen eszközt, mely tüzet okozhat.
- A felszerelési utasításokat követve, biztonságosan rögzítse a készüléket a falra, vagy az erre szánt állványra.
- Csatlakoztassa a készüléket egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz, mely sürgősség esetén, lehetővé teszi a készülék gyors leválasztását.
- A készüléket tilos kinyitni; áramütés veszélye áll fenn.

Saugumo taisyklės — LT

- Neuždenkite įrenginio ventiliacinių angų. Laikykite įrenginį bent 20 cm atstumu nuo kitų objektų dėl geresnės ventiliacijos.
- Saugokite įrenginį nuo lietaus ar vandens lašų. Nedėkite jokio indo su skysčiu ant įrenginio. Jei įrenginio vidun pakliūtų skystis, tuoj pat atjunkite jį nuo kintamosios srovės.
- Laikykite degius daiktus, žvakes ir viską, kas gali sukelti gaisrą, kuo toliau nuo įrenginio.
- Laikykitės instaliavimo instrukcijų, pritvirtinkite įrenginį tvirtai prie sienos arba prie pagrindo, specialiai skirto šiam tikslui.
- Prijunkite įrenginį prie lengvai prieinamo pagrindinio lizdo taip, kad galima būtų lengvai įrenginį atjungti avariniu atveju.
- Neatidarykite įrenginio, gali nutrenkti elektra.

Veiligheidsinstructies — NL

- U mag de ventilatieopeningen van het apparaat niet blokkeren of bedekken. Voor betere ventilatie dient u minstens 20 cm ruimte eromheen vrij te houden.
- Stel het apparaat niet bloot aan regen of waterdruppels. Plaats er geen vloeistofverpakkingen op. In geval er vloeistof in het apparaat komt, dient u het onmiddellijk van de wisselstroom af te sluiten.
- Houdt brandbare voorwerpen, kaarsen en elk voorwerp dat brand kan veroorzaken, uit de buurt van het apparaat.
- Volg de installatie-instructies op. Plaats het apparaat stevig aan de muur of op de basisondersteuning, welke hiervoor is bestemd.
- Sluit het apparaat aan op een eenvoudig te bereiken stopcontact, zodat u in geval van nood het apparaat snel uit het stopcontact kunt halen.
- Maak het apparaat niet open. U riskeert hier elektrische schokken mee.

Instrukcja bezpieczeństwa — PL

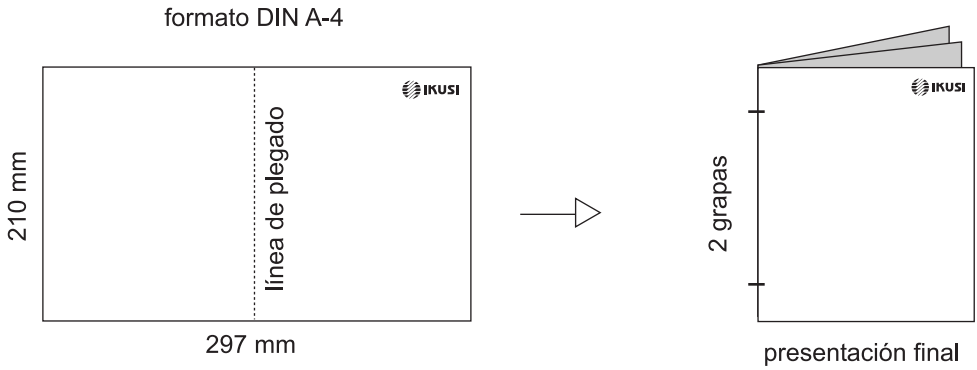
- Nie należy blokować lub zakrywać otworów wentylacyjnych urządzenia. Aby uzyskać lepszą wentylację, należy pozostawić co najmniej 20 cm wolnego miejsca wokół urządzenia.
- Nie należy wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wody. Nie należy na nim stawiać żadnego pojemnika z płynem. W przypadku przecieku płynu do wnętrza urządzenia, należy je natychmiast odłączyć od źródła prądu zmiennego.
- W pobliżu urządzenia nie należy stawiać żadnych łatwopalnych przedmiotów, świec lub innych rzeczy, które mogą wywołać pożar.
- Zgodnie z instrukcją montażu, należy przymocować urządzenie należycie do ściany lub na podstawie przeznaczonej do tego celu.
- Urządzenie należy przyłączyć do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, które umożliwia szybkie odłączenie urządzenia w nagłych przypadkach.
- Nie należy otwierać obudowy urządzenia; istnieje zagrożenie porażenia elektrycznego.

Säkerhetsanvisningar — SV

- Ventilationsöppningarna på enheten får inte blockeras eller täckas över. För att uppnå en bättre ventilation bör minst 20 cm fritt utrymme lämnas runt enheten.
- Utsätt inte enheten för regn eller vattendroppar. Placera aldrig någon som helst vätskebehållare på den. Om vätska skulle komma in i enheten måste den omedelbart kopplas ur från nätspänningen.
- Brännbara föremål, stearinljus och alla andra föremål som kan orsaka brand får inte förvaras nära enheten.
- Följ installationsanvisningarna och montera enheten antingen på väggen eller på det stativ som är särskilt avsett för ändamålet.
- Anslut enheten till ett lättåtkomligt nätspänningsuttag, så att enheten snabbt kan kopplas ur vid en eventuell nödsituation.
- Öppna inte enheten eftersom det föreligger risk för elektrisk chock.

Ángel Iglesias, S.A.
Paseo Miramón, 170
20009 San Sebastián, Spain
Tel. +34 943 44 88 00
Fax +34 943 44 88 20
television@ikusi.com
www.ikusi.com

120113A

Hoja No Imprimible

PLEGADO DEL MANUAL